



# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

SOLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Balears)

## CARDELL & COLOM

SUCESORES DE

### MIGUEL CARDELL

CASA FUNDADA EN 1911

Exportación de Naranjas y Mandarinas

Teléfono 120

Telegramas CARDELL

# ALCIRA

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLLERT 37 - 79  
COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

*Importacion \* Exportacion \* Frutos secos y primerizos*

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marsella, Toulon y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

### Exportation de Fruits en Gros

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDARINES

# MIGUEL BERNAT

Calle San Jaime.—ALMAZORA (Castellón-Espagne)

(Almazora est situé en plein centre producteur de la region de Villarreal et Castellón)

Telegrammes: MIBERNAT

Téléphone n.º 33

## Gérant: RAMON COLOM

**RABASA BELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**



FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN  
 Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
 Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
 De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
 Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1  
 Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
 El mejor papel para ampliaciones.

**ALMACÉN DE MADERAS**  
 Carpintería movida a vapor  
 ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
 PUERTAS Y PERSIANAS  
**Miguel Colom**  
 Calles de Mar y Granvia  
 SOLLER - (Mallorca)

**Somiers** de inmejorable calidad  
 con sujeción a los siguientes tama-  
 ños:

ANCHOS	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 1'85 m. largo

**BERNARDO ARBONA et ses fils**  
 Importation - Exportation  
 FRUITS FRAIS, secs et primeurs  
 Maison principale à MARSEILLE. 92, Cours Julien  
 Téléph. 15-04—Télégrammes: ABEDÉ MARSEILLE  
 Succursale à LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas  
 Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS  
**PARIS**  
 Maison de Commission et d'Expéditions  
 BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES  
 8, 10 et 14 Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

**Casa MIGUEL MARTORELL**  
 Fundada en 1904  
**JUAN REYNES** SOBRINO  
 SUCESOR  
 Comisión exportación de:  
 Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones  
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza  
 Calle de Senia Bonastre, 7 **CARCAGENTE (Valencia)**  
 Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

\*\*\*\*\*  
 Frutas frescas y secas  
 Especialmente naranjas, mandarinas y bananas  
**ANTONIO ESTARELLAS**  
 Sains-du-Nord (FRANCIA)  
 Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du-Nord  
 Teléfono 58.  
 \*\*\*\*\*

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**  
 pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
 et corne fraîche et sèche.  
 EXPÉDITION IMMEDIATE  
**Pierre Tomas**  
 Rue Cayrade **DECAZEVILLE (Aveyron)**

**IMPORTATION: EXPORTATION**  
**SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS**  
**J. Ballester**  
 2. Rue Crudère. - **MARSEILLE**  
 Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
 Téléphone Permanent 8-82

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS  
 Spécialité de  FIGURES,  
 DATTES, ORANGES,  
 BANANES, CITRONS  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS**  
 11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)  
 Adresse télégraphique: JASCHER MARSEILLE **MARSEILLE** TELEPHONE 21-18

FRUITS — LEGUMES — PRIMEURS  
 Produits d'Espagne et du Roussillon  
**GUINAU & SOLER**  
 EXPÉDITEURS  
 9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN (Pyr-Or.)**  
 Téléphone: 3-98 Télégrammes: GUI SOL-Perpignan.

**Etablissements CAPARO & ESPANA**  
 Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000  
 16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)  
**BORDEAUX**  
 Expédition toute l'année de **BANANES**  
 en tout état de maturité  
**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**  
**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DÉTAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin  
 Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX Téléphone: 84.682  
 Succursale: 85.196  
 Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492  
 R. C. Bx. 4365

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.<sup>a</sup> María Lladó Reynés

Vda. de D. Juan Colom Joy

Falleció, en esta ciudad, el lunes, día 22 de Febrero de 1932

A LA EDAD DE 80 AÑOS

=====( E. P. D. )=====

Sus desconsolados hijos: D. Cristóbal y D. Matías; hijas políticas, D.<sup>a</sup> María Magraner Mayol y D.<sup>a</sup> Antonia Valcaneras Serra; nieto y nietas; hermana, D.<sup>a</sup> Isabel; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, al participar a sus amigos y conocidos tan sensible e irreparable pérdida, les ruegan tengan el alma de la finada presente en sus oraciones, por lo que les quedarán agradecidos.

Los Ilmos. y Rmos. Arzobispo-Obispo de Mallorca y Obispo de Huesca se han dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## Un Hogar para la Cultura

El *Foment de Cultura de la Dona*, la benemérita entidad femenina que viene tremolando con una constancia y con una fe ejemplares el estandarte de la cultura sollerense, va a tener pronto su hogar propio, labrado con el esfuerzo y entusiasmo de sus infatigables directoras. Tras una larga y silenciosa gestación, este antiguo anhelo de aquellas mujeres todo voluntad va a concretarse rápidamente, y pronto hemos de ver cómo en el solar recién adquirido de la calle de San Jaime empiezan a levantarse las paredes que han de albergar la cultura asociación y presidir su nuevo período de actividad y de esplendor.

Creemos excusado decir con cuánta satisfacción recogemos hoy esta noticia y la lanzamos a los cuatro vientos, porque no hemos de ocultar la profunda simpatía que esta entidad nos viene inspirando desde su fundación, no ya sólo por la hermosa finalidad que persigue y por el alto ideal que la impulsa sino también por la férrea voluntad de sus dirigentes en servirla y por la firmeza con que ha sabido afrontar en todo tiempo las situaciones adversas que se han interpuesto en su camino. Esta iniciativa de querer poseer su edificio propio y los trabajos realizados para llevarla a cabo demuestran que el *Foment de Cultura de la Dona* conserva aún toda aquella fuerza creadora que la proporcionó sus éxitos memorables, disponiéndose con este proyecto a reanudar sus actividades, que llegaron a constituir en su buena época la más brillante manifestación de vida social de nuestro pueblo. Esta iniciativa y la natural reanudación de actividad son síntomas halagüeños que hacen doblemente simpática aquella grata noticia.

Ni la dura persecución dictatorial ni la sorda campaña solapada con que se ha querido hundir desde la sede gubernativa o desde la caverna tenebrosa esta obra admirable, que con razón constituye un preciado motivo de orgullo para nuestro pueblo, han sido suficientes para hacer decaer el temple de estas modernas valientes donas, que, no sólo supieron sostener su obra en medio de esas ráfagas adversas, sino que las aprovecharon para, concentrándose en sí mismas, hacer acopio de nuevas fuerzas y madurar un proyecto para hacerse con un edificio propio donde reanudar con entera independencia y libres de toda preocupación económica su intensa labor didáctica y educativa de la mujer. Por fortuna, parece superado el momento de prueba; empieza a aclararse el horizonte, y aquella iniciativa que acariciaban amorosamente las adalides de la cultura deja de ser una quimera para entrar en vías de realización, como

avance de la obra que está destinada a cumplir entre nosotros esta asociación benemérita.

Sóller no permanecerá indiferente a la labor de estas mujeres generosas que luchan para elevar el nivel cultural de sus semejantes, y en este proyecto que van a realizar no faltará, estamos seguros, el concurso pecuniario de todas las personas de buena voluntad que desean sumarse a cuanto resulte en prestigio de nuestra ciudad querida y en beneficio de sus moradores. Los sollerenses, tanto los que residen aquí como los que hay desperdigados por tierras de Francia y de América que conservan vivo el recuerdo de su pueblo natal, supieron contribuir siempre a las iniciativas que involucran enaltecimiento o beneficio de su patria, las cuales nunca dejaron de hallar en su corazón el eco necesario para moverles a llevar su grano de arena. Esta vez no podía producirse una excepción. Cuantos hasta ahora tuvieron conocimiento de este proyecto del *Foment de Cultura de la Dona*, ofrecieron su óbolo espontáneamente, y tenemos la seguridad de que el número de protectores aumentará considerablemente al ser conocida la noticia entre los amigos de la referida institución.

No importa enaltecer en este momento la acción social y cultural que desarrolla el *F. de C. de la D.*, porque es de todos conocida y apreciada; pero sí hemos de hacer resaltar la independencia con que siempre la llevó a cabo, desdénando las insinuaciones para inclinarla hacia una labor que acepta como uno de sus principios pero que, no constituyendo su principal objetivo, no podía hacer motivo único de su actividad. Esta independencia ha sabido conservarla igualmente en el terreno político, haciendo posible la convivencia en aquella casa de personas de opuestas tendencias, que han sabido despojarse de ellas para orientar todos sus esfuerzos al fin común. La cultura es tarea de unión mientras la política tiende a acentuar las diferencias que separan a quienes con criterios diferentes en ella se interesan; por esto la labor de estas mujeres es tanto más de alabar, porque tiende a restablecer la fraternal convivencia humana en una misma actuación cultural entre cuantos iba alejando el apasionamiento político presente.

De la inteligencia y laboriosidad de su digna Presidenta, Srta. María Mayol Colom, y cohorte de entusiastas colaboradoras que tan acertadamente la secundan, cabe esperar sabrán coronar con el éxito más completo este titánico esfuerzo que representa el construirse su mansión social, que vendrá a asegurar la permanencia y continuidad de la obra que realizan. Su entusiasmo sabrá salvar cuantos obstáculos se les acumulen y Sóller pondrá el resto para la rápida realización de este proyecto, que será un brillante jalón en el camino de su despertar cultural.—M. M. C.



## D. Francisco Horrach Arbona

Falleció el sábado, día 20 del corriente

A LA EDAD DE 24 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

(A. E. R. I. P.)

Sus afligidos padres: D. Juan Horrach Arbona y D.<sup>a</sup> Margarita Arbona Oliver; hermanos, D. Juan, D. Bernardo, D. Antonio y D.<sup>a</sup> María; hermano y hermanas políticos, tíos, sobrinos, primos y demás y parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

COLABORACIÓN

## La Primera República en Sóller

La circunstancia de celebrarse con fiesta nacional, el día 11 del corriente, el 59.º aniversario de la proclamación de la Primera República Española, da cierta nota de actualidad a aquellos momentos de intensa vida de nuestra nación y a los acontecimientos y características que ocasionaron su advenimiento, desarrollo y caída, previa la disolución de sus Cortes.

En la noche del 11 de Febrero de 1873 el Parlamento constituido en Asamblea Nacional admite la renuncia de Don Amadeo a la Corona de España y proclama la República como su forma de Gobierno, y a la mañana siguiente ya el Secretario del Gobierno civil de esta provincia, ejerciendo las funciones de Gobernador interino, comunica a los habitantes de esta demarcación el cambio de régimen mediante un manifiesto que transcribimos a continuación: «Un trascendental acontecimiento ha tenido lugar en España. A consecuencia de la renuncia de la Corona presentada por D. Amadeo de Saboya, las Cortes Soberanas han proclamado la República y nombrado un Ministerio encargado de la gobernación del país.—La Autoridad superior de la provincia debe, al daros cuenta del cambio político, dirigiros también su voz amiga y paternal para recordar la necesidad de que todos tengáis prudencia y sensatez y cordura en estos solemnes momentos y para manifestaros que están tomadas todas las disposiciones encaminadas a sostener a todo trance el orden y a hacer respetar con la mayor energía la libertad, la seguridad y la prosperidad.—Tened confianza en la nueva forma de Gobierno que la Soberanía Nacional ha adoptado la más sencilla, la más económica, la más libre y quizás la única que puede salvar a España de la prostración en que se halla, transformándola en Nación rica y floreciente.—Descansad pues tranquilos, continuad en vuestras ordinarias tareas, apoyad a las nuevas instituciones todos los que necesitáis tranquilidad sin la cual no es posible el trabajo, mientras vela sin cesar por el reposo público nuestro Gobernador.—Juan de Mata Dacosta».

A tan cariñoso manifiesto siguió otro a la mañana siguiente dirigido especialmente a los Alcaldes, a quienes entre otras cosas dice: «No permita Vd. tampoco que en esa localidad se constituya

Junta alguna, cualquiera que sea su objeto ni que se menoscaben las prerrogativas de ese Ayuntamiento, y tenga entendido que Vd. es la única autoridad civil y que el Ayuntamiento tiene los mismos deberes que antes del advenimiento de la República». Y respecto al orden público añadía: «Inculque también a ese vecindario que la República no es la anarquía, el desorden, la licencia, sino el orden, la paz, la libertad y la justicia. Que la forma republicana requiere moralidad en las costumbres, moderación en el uso de los derechos y respeto a todas las opiniones. Que si bien dentro de la legalidad vigente cabe la lucha pacífica de todas las ideas, de todos los principios y de todas las escuelas, no es permitido empero atacar el derecho de otros, ni atentar airadamente contra las instituciones, ni contra los poderes públicos. Que cuanto más sea la libertad concedida al ciudadano mayor represión merece el transgreso y más enérgica debe mostrarse con él la autoridad.»

No se alteró el orden en Mallorca y la Guardia civil, que había sido concentrada en Palma, pudo al cabo de pocos días volver a sus puestos de servicio; sin embargo el Gobernador se lamenta de que la República no haya llegado a todos los pueblos de la Isla y exige nuevamente su proclamación con toda la solemnidad posible aún en los pueblos más insignificantes, y en cuanto a los Alcaldes les dice que en manera alguna pueden excusarse de esta solemnidad aún cuando sus opiniones disintieran del sistema vigente, puesto que como autoridades constituidas deben ante todo acatar lo dispuesto por la Soberanía Nacional.

En Sóller la primera autoridad municipal dió cumplimiento a las cláusulas contenidas en las transcritas circulares del Gobierno civil, siendo recibidas por el vecindario con marcadas muestras de alegría, de una manera particular por las personas de ideas liberales y principalmente por los propios republicanos que, según se nos informa, constituyeron un partido aguerrido así por la cantidad como por la calidad de sus afiliados.

De todos modos en la sesión del Ayuntamiento de 20 de Febrero la Corporación municipal dáse por enterada de la dimisión de D. Amadeo y de la proclamación de la República Española,

habiendo sido ya antes, como he dicho expuestas al público las circulares y demás documentos dando cuenta del cambio de régimen y primeras disposiciones emanadas de la Asamblea Nacional y Gobierno provisional.

Los componentes del Ayuntamiento hicieron seguidamente renuncia de sus cargos y el día 15 de Marzo los nuevos Concejales nombrados por la Excelentísima Comisión Provincial se posesionan de sus empleos, no sin hacer antes declaración expresa de que se comenzaba una nueva era y así «se encargaban del Ayuntamiento admitiendo solamente la responsabilidad que en adelante contrajeran en el ejercicio de sus cargos pero no respecto a los de las administraciones anteriores, pues en cuanto a éstos querían una cuenta detallada a fin de que en caso de haber responsabilidad pesase sobre la persona o personas que la han ocasionado». Por aclamación es elegido Alcalde D. Pablo Ozonas Oliver.

La labor de este Ayuntamiento fué eficaz y duró hasta el 22 de Febrero de 1874. Desde un principio se dió un máximo impulso a la reglamentación de rasantes y construcción de obras, siendo inexcusable en este último extremo. Se aprobaron durante su gestión la alineación de las calles de Vives y la llamada entonces del Cementerio. Por iniciativa de su Alcalde se persiguió eficazmente el juego, para lo cual se solicitó la ayuda del propio Gobernador, quien a raíz de ello dictó disposiciones encaminadas a su represión. También emprendió el Ayuntamiento con todo cariño una nueva organización en el sistema recaudatorio así del Municipio como del Estado, por cierto que en el mes de Octubre y por no ajustarse el Gobernador a unas indicaciones del Ayuntamiento presentó éste su dimisión, no siendo aceptada y en cambio satisficidas sus aspiraciones que libraron al vecindario de un porcentaje bastante elevado. Laboró también eficazmente en la construcción de la nueva carretera de Deyá, para lo que consiguió de la Comisión Provincial una subvención de 4.000 ptas. Durante la gestión de este Ayuntamiento se implantó obligatoria y definitivamente el sistema métrico decimal en esta ciudad. Por no ser demasiado largos dejamos de consignar otras mejoras locales, pero no podemos omitir las Ordenanzas confeccionadas para el régimen y policía de acequias y riego de esta villa, que merecieron la aprobación del propio Gobierno de la República.

En el orden político fué el año 1873 en Sóller de intensa vida política. Se celebraron sucesivamente las elecciones

de Diputados a Cortes Constituyentes Provinciales y Municipales. Ya entonces constaba el censo electoral de 2.500 electores que emitían el sufragio en los colegios del Convento, Casa Consistorial, Hospicio y Alquería del Conde. Se aprestaron en la contienda electoral los siguientes partidos: Federales, Radicales, Conservadores, Carlistas, Alfonsinos e indiferentes. Las luchas electorales eran entonces encarnizadas, por lo que es preferible omitir ciertos detalles de las mismas. Por celebrarse las elecciones de Diputados a Constituyentes durante los días 10 a 13 de Mayo, las Ferias y Fiestas tuvieron que aplazarse. Además de estas elecciones que quedaron indicadas fueron convocadas otras diversas que seguidamente eran suprimidas o los candidatos elegidos no llegaban a tomar posesión de sus cargos.

Las elecciones pues llegaron a ser el medio más indicado para saber del estado de opinión en España en que cada día se complicaba más el mantenimiento del orden interior. Las luchas intestinas estaban en su apogeo y aún en los pueblos más pequeños se vivía en continuo sobresalto. El Capitán general de Mallorca declara en estas islas el estado de guerra, publicándose a la mañana siguiente el bando en Sóller, que parecía no poder permanecer indiferente a la lucha a causa de la situación de su puerto en que se temía llegaran buques insurrectos, y para repeler su agresión se recibieron ofrecimientos de otros Ayuntamientos de Mallorca, destacando entre ellos el de Sineu.

La República, no obstante, tenía una fuerza aguerrida en la institución armada «Voluntarios de la República», organizada pocos días después de su proclamación y hecha extensiva a las localidades de España que solicitaran su implantación. El Ayuntamiento de Sóller lo hizo así y en la sesión del 26 de Julio se da cuenta de una comunicación del Gobernador en que transcribe la autorización del Gobierno. Desde entonces la organización de la milicia nacional local, que tal llegó a ser su nombre, ocupó bastante la atención de nuestro Ayuntamiento.

La guerra civil, las luchas intestinas, la incompreensión del pueblo y aún la falta de cohesión entre los propios elementos republicanos auguraron a últimos de 1873 la caída de la República. En la noche del 3 de Enero de 1874 quedaban brutalmente disueltas sus Cortes. El Ayuntamiento de Sóller presenta la renuncia de sus cargos.

En la última sesión del Ayuntamiento se había acordado el pago de 10 pesetas por una lámina con la figura de la República Española.

Hoy el emblema de la Segunda República Española vuelve a presidir las sesiones de nuestra Corporación municipal.

R. FORTEZA.

Sóller, 24 Febrero 1932.



De venta en todos los ultramarinos  
Representante **A. Villó**  
Sindicato, 188-2.º—PALMA  
Teléfono, 2.338

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 9 de Febrero de 1932

### Los asistentes

Estuvo presidida por el Segundo Teniente, D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, por estar ausente el Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a ella asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Juan Casasnovas Escalles, D. Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Bernardino Celiá, 10'15 ptas. importe de unos viajes en auto efectuados a distintos puntos de este término municipal por cuenta del Ayuntamiento. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé, 94'75 ptas. por 10 balas de paja, 72 kilogramos de alfalfa y 80 kilogramos de cebada suministrada, durante el mes de Enero último, para la manutención del caballo del señor Teniente de la Guardia civil. A D. José Morell Casasnovas, 812'95 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante el presente mes, en las obras de reforma de la plaza de la Constitución. A D. Juan Enseñat Bisbal, 106'55 ptas. por avena negra y habas suministrado, durante el presente mes, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A D. Juan Forteza Piña, 313'75 pesetas por papel timbrado y sellos de correo servidos al Ayuntamiento durante el presente mes. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 357'90 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 1 al 7 del mes actual, en diversas obras realizadas por administraciones.

En este momento entró en el Salón de sesiones el concejal D. Pedro Rullán Pastor, pasando a ocupar su asiento.

#### Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Bartolomé Rullán, para construir una acera adosada a la casa n.º 41 de la calle del Pastor.

Al mismo D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Juan Oliver, para construir un tabique en la planta baja y en la primera vertiente de la casa de su propiedad de la calle de San Pedro.

A D. Juan Casasnovas Escalles, Presidente de la Agrupación Socialista Obrera de Sóller, como encargado de la propiedad de la casa n.º 26 de la calle de Palou, D.<sup>a</sup> Antonia Pizá Enseñat, para efectuar algunas reparaciones en la misma, construir varios tabiques y enlucir las paredes interiores de dicho local.

A D. José Morell Colom, como mandatario de D.<sup>a</sup> Ana Forteza, para quitar un tabique y colocar unas puertas en una ventana existente en el primer piso de la casa n.º 28 de la plaza de la Constitución.

Al mismo D. José Morell Colom, como mandatario de D. Pedro Bernat, para realizar varias obras en la casa n.º 20 de la calle de Palou, consistentes en quitar la pared central de la planta baja, colocar unas vigas de hierro y abrir una abertura en la fachada.

Al mismo D. José Morell Colom, como encargado de D.<sup>a</sup> Catalina Rullán Arbona, para embalsar la cocina existente en la tercera vertiente de la casa n.º 12 de la calle de Palou y hacer varias reparaciones en la misma.

A D. Andrés Pizá Mayol, para convertir en escaparate la ventana-balcón existente en la planta baja de la casa n.º 11 de la plaza de la Constitución y colocar un letrero anunciador de los «Productos fotográficos Kodak», el cual ha de sobresalir unos dos palmos de la fachada de la indicada casa.

A D. Pedro A. Bernat Bauzá, propietario de la casa n.º 8 de la calle de la Vuelta



# D. Juan Bauzá Frau

Falleció en esta ciudad el día 22 del corriente mes

A LA EDAD DE 84 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus atribulados esposa, D.<sup>a</sup> María Bernat Castañer; hijos, D. Miguel, don Juan, D. Antonio, D. Guillermo, D. Bartolomé, D.<sup>a</sup> Catalina y Srta. María; hijos políticos, D. Miguel Colom, D.<sup>a</sup> Catalina Cañellas y D.<sup>a</sup> Bárbara Rodríguez; nietos; hermanos, D. Miguel y D.<sup>a</sup> María; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan irreparable pérdida y les ruegan tengan presente en sus oraciones el alma del finado, lo que tendrán como especial favor.

Piquera, para realizar varias obras en dicha casa consistentes en reparar la canal de recogida de las aguas pluviales, colocar el tubo de bajada a la misma y reparar los desconchados del revoque de la fachada.

#### Ruegos y preguntas

Terminado el despacho de los asuntos relacionados en la orden del día el señor Pastor rogó que en la casa habitación de los señores maestros del «Grupo Escolar Bisbal» se instalen unos pequeños depósitos para poder lavar sus ropas.

El señor Presidente le contestó que se estudiará el asunto y que después del estudio se tratará nuevamente de él.

El señor Colom (D. Antonio) dijo quería preguntar por qué motivo en la tarde del mismo día no ha tocado la música en la plaza hasta las cuatro y el domingo anterior empezó a las dos y media, pero como no está presente el señor Alcalde accidental deja su pregunta en suspenso para reproducirla en la próxima sesión.

El señor Rullán hizo constar que en la anterior sesión, al acordar que la música tocara en la plaza el domingo y el martes último de carnaval, no se había fijado la hora, y como está enterado del asunto ya hablarán de él la próxima semana.

Volviendo sobre las cuentas o liquidación presentada por D. Bernardino Seguí Garriga, contratista de las obras de construcción de los edificios para las «Escuelas Bisbal» que quedaron sobre la mesa para su examen en la última sesión, el señor Colom (D. Miguel) en vista de que la cantidad a cobrar por el mencionado contratista es aún importante, propuso que se fuera abonada a cuenta una nueva partida de diez mil pesetas en vez del importe de las subastas como se convino en la última sesión.

El señor Coll se mostró partidario de reparar las cuentas presentadas lo más pronto posible y si están bien, que sean satisfechas totalmente.

El señor Casasnovas expresó su deseo de que por los concejales que son técnicos en obras, como los señores Colom (don Antonio) Coll y Colom (D. Miguel), en unión de la Comisión de Hacienda, sean examinadas las cuentas y de hallarles conformes que sean satisfechas, ya que es justo que cada cual pueda disponer de lo suyo y no está bien que el contratista si tiene una cantidad por cobrar no pueda disponer de su dinero. Terminó abogando para que las referidas cuentas sean examinadas antes de la próxima sesión.

Y haciéndose constar las anteriores manifestaciones, por unanimidad se acordó satisfacer al mencionado contratista, D. Bernardino Seguí Garriga, diez mil pesetas a buena cuenta de las obras realizadas, y que por los señores concejales Colom (D. Antonio) Coll y Colom (D. Miguel) en unión

de la Comisión de Hacienda sean revisadas las liquidaciones presentadas dentro los ocho primeros días.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 16 de Febrero de 1932

### Los asistentes

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Arbona Colom, y a la misma asistieron los señores D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza, Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Juan Casasnovas Escalles, D. José Serra Pastor, D. Pedro Rullán Pastor, don Miguel Colom Mayol, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Coll Bauzá y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

#### Cuentas y facturas

Previa su lectura se acordó satisfacer: A D. Antonio Marcús, 1.441'90 ptas. por los jornales y materiales de su taller de carpintería invertidos, durante los meses de Enero último y Febrero actual, en diversos trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. José Morell Colom, 788'17 ptas. por los jornales y materiales invertidos, desde el día 2 de Enero último al 15 de Febrero actual, en varias obras complementarias efectuadas en las Escuelas Bisbal. A D. José Socías, Capataz de la brigada municipal de obras, 378'30 pesetas por los jornales y materiales invertidos, durante la semana del 8 al 14 del mes actual, en diversas obras realizadas por administración. A D. Isidro González, 35 ptas. importe de unos viajes en auto efectuados por cuenta del Ayuntamiento el día de la inauguración de las Escuelas Bisbal.

(En este estado entró en el Salón Capitular y pasó a ocupar su asiento el concejal D. Bartolomé Mayol).

Igualmente se acordó satisfacer: Al señor Director Gerente de la «Mutualidad de Accidentes de Mallorca», 305'05 ptas., importe del anticipo correspondiente al primer semestre del año actual, por el seguro de los obreros de la brigada municipal de obras. A D. Amador Colom, 77'85 pesetas por trabajo y material eléctrico invertidos en las instalaciones en la dependencia destinada a Depositaria de la Casa Consistorial, durante el mes de Enero último, y 83'05 ptas. por el trabajo y material invertido, durante el mes actual, en una instalación eléctrica practicada en el edificio escuela de la calle de Santa Teresa. A don Andrés Pizá, 214'95 ptas. por 179 sacos de cemento suministrado, durante el mes de Enero último, para diversas obras realiza-

das por la brigada municipal. A D. Jaime Coll 2.087'40 ptas. por 19'50 metros de piedra pulimentada suministrada para la reforma de la plaza de la Constitución. A D. Guillermo Puigrós, 17'15 ptas. por varios gastos de representación suplidos por cuenta del Ayuntamiento. A D. Vicente Sastre, 335 ptas. importe de una relación de gastos de representación suplidos por cuenta del Ayuntamiento.

Se dió cuenta de una factura presentada por D. Guillermo Puigrós de una comida servida al Ayuntamiento para obsequiar al Diputado a Cortes por Baleares D. Francisco Carreras Reura al visitar esta ciudad, cuya factura importa la cantidad de 365 pesetas.

Habiendo manifestado disconformidad con dicha cuenta los señores Puig, Casasnovas y Mayol, la Corporación acordó dejarla ocho días sobre la mesa a fin de comprobar si existe previo acuerdo de la Corporación de obsequiar el mencionado señor Carreras.

#### Permisos concedidos

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Rosa Rullán, para construir un tabique en la primera vertiente de la planta baja de la casa n.º 8 de la calle de Batach.

Al mismo D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.<sup>a</sup> Margarita Coll, para enlucir y blanquear la fachada lateral de la casa n.º 4 de la calle de las Almas.

Al mismo D. José Morell, como encargado de D.<sup>a</sup> María Mayol, para blanquear la fachada de la casa n.º 121 de la calle de la Luna y demoler la mitad del grueso de la pared divisoria existente entre esta casa y la señalada con el n.º 119, propiedad de D. Antonio Coll, de común acuerdo con este propietario.

A D. Gabriel Pascual Bisquerra, en nombre de la señora viuda de don Antonio Casasnovas, para construir una acera adosada a una casa de su propiedad sita en la travesía del camino de la Figuera al de Fornalutx, con arreglo a la alineación que cuidará de señalar el Vigilante de Obras.

A D. Francisco Castañer Arbona, para cercar por medio de rejilla una finca de su propiedad lindante con el callejón denominado de Ca'n Bou.

A D. Juan Casasnovas Casasnovas, como encargado de D. Ramón Oliver, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 8 de la calle del Celler a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha casa una fosa séptica y realizar las obras de construcción de la acometida bajo la dirección del Capataz de la brigada municipal.

Sigue en la página 8

## GLOSSARI

## GLOSSA DE LA QUARESMA

Per a qui no ha divertit gaire el carnestoltes, apar que la quaresma no tenguí raó d'ésser. Però apar així només pensant a la falaguera.

En realitat, l'ociós és el carnestoltes: això es pot ben dir amb el pensament lliure de tota intenció moralitzadora.

Per aquells temps en què una Societat hipòcrita necessitava el recurs del bullici foll i de les desfresses per poder esbravar-se, el carnestoltes—sota un punt de vista amoral—era justificable. Avui, que tot-hom balla i es diverteix, si vol, a tot temps de l'any, la xala d'uns dies absurdament «darrers» no té cap raó que la defensi.

En canvi, la quaresma—precisament perquè «tot l'any és carnaval»—és avui d'un valor que no sabem apreciar abastament.

Tant com és saludable i bo per aclarir la sang un cert temps d'alimentació un poc magra, un període breu de prospecció interna és també molt útil per aclarir els pensaments.

Rubén Darío pensà un dia:

...ser la auto-pieza  
de disección espiritual, el auto-Hamlet!

instit, si no record malament, per la calma convencional de Valldemossa. Però aquest treball de mirar cap endins, que per al poeta era un turment afegit a la seva vida torturada

«por un vasto dolor y cuidados pequeños»

per al simple mortal que no ha de lluitar amb aquell «gran dolor», més aviat imaginari, és font innegable d'útils reflexions i, probablement, de propòsits saludables.

Tan de bo que, després d'una quaresma ben profitosa a cadascú per aclarir els propis pensaments, vingüés una pásqua durant la qual tots plegats ens enten-guéssim!

Just.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

27 Febrero de 1892

La Junta de Gobierno de la sociedad «El Gas» ha recibido la visita de un viajante, representante de una de las pocas casas que en Barcelona se dedican a la fabricación de tubos para la conducción del fluido. Dicho señor expuso ante la Junta el objeto de su venida, que es, como puede suponerse, el de ofrecer los materiales que expende la casa que representa, además aseguró que cualquiera que sea la compañía que tome la empresa, puede quedar iluminado el pueblo en 1.º de Noviembre próximo.

El jueves fué verdaderamente un día de carnaval. La gente de buen humor saltó de sus casas tempranito, muchos dejaron el trabajo a las primeras horas de la tarde, y hasta hora muy avanzada de la noche se bailó en los salones de la «Defensora Sollerense» y de Ca'n Domingo». Se divertió la gente joven, y aun cuando vaya aboliéndose la costumbre de las ensaimadas, no por esto dejaron muchos de echar una cana al aire.

Según un telegrama de ayer, dirigido por el diputado por esta provincia señor Conde de Sallent al Alcalde de este pueblo, se ha acordado, gracias a sus oportunas y acertadas gestiones, que los reclutas de estas islas pertenecientes al reemplazo actual cubran las bajas que resulten en la guarnición de las mismas.

Ayer llegó a este pueblo el barón de Rostchild, uno de los hijos del famoso banquero; el que tiene su residencia en Viena. Estuvo aquí muy pocas horas, marchando por Deyá y Valldemosa a las primeras de la tarde, después de haber sacado algunas vistas fotográficas de los paisajes que más llamaron su atención. Hospedóse en la «Fonda de la Paz».

Se ha dicho que el señor Alcalde de esta villa negó ayer el permiso que le había solicitado el director de la orquesta, D. Antonio Albertí, Pbro., para acompañar al Cementerio, cantando el Miserere, al cadáver de una mujer, vecina de la calle de la Luna, alegando como razón la más sólida que en el pueblo había otra música. Esta arbitraria resolución ha sido muy desfavorablemente comentada por el vecindario, pues que a nadie el argumento empleado ha convencido.

LOS QUE SE VAN

## Enrique Vives Verger

Dolorosa impresión causó en nosotros la inesperada noticia de haber fallecido en Palma, en la madrugada del martes y casi repentinamente, nuestro muy apreciado compañero en la Prensa D. Enrique Vives Verger, periodista y oficial del Ayuntamiento de la capital.

El día anterior, lunes, hizo vida normal y a las doce de la noche se retiró a su casa para descansar, sin que se le notara síntoma alguno de malestar; poco tiempo después un ataque cardíaco, que se repitió a las cuatro de la madrugada, dejó sin vida a nuestro buen amigo.

La triste noticia prodajo hondo pesar entre las numerosas amistades y relaciones con que contaba el finado, y de un modo especial entre los periodistas y entre los empleados municipales, los cuales también tenían en el señor Vives un buen compañero.

Enrique Vives era uno de los más antiguos periodistas de Palma y por su cordialidad y su nobleza era apreciadísimo de cuantos compartimos con él las tareas del periodismo.

El llorado compañero, que en la plenitud de la vida, a los 54 años de su edad, ha bajado al sepulcro, se había distinguido como cronista, logrando que fueran muy leídos los artículos que publicó durante largo periodo bajo el seudónimo de *Cyrano*.

Su labor en la prensa diaria fué larga y constante, habiendo colaborado en muchos periódicos y revistas.

SOLLER y *Heraldo de Sóller* se vieron en distintas ocasiones honrados por sus trabajos, algunos de ellos de franco elogio por esta ciudad, para la cual sentía el Sr. Vives gran cariño.

Perteneció a las redacciones de *Heraldo de Baleares*, que fundara su padrastró, el inolvidable maestro de periodistas y apreciado amigo nuestro don Ricardo Salvá, después en *La Tarde*, y actualmente formaba parte de la Redacción de *La Última Hora*.

Fundó nuestro malogrado amigo la revista *Baleares*, que se imprimía en la misma imprenta de este periódico, y durante bastantes años compartimos con el señor Vives la labor abrumadora que significaba sostener en Mallorca una publicación de la importancia de la que hemos citado, que llegó a colocarse a gran altura por la profusión de clisés, sugestivas notas de actualidad y abundancia de información con que se editaba.

El estimado compañero fué también uno de los fundadores de la «Asociación de la Prensa de Baleares». Con ejemplar actividad desempeñó durante largos años el cargo de secretario de dicha entidad, mereciendo el aplauso de todos.

La misma Asociación le otorgó, en unión de D. Juan Ramis de Ayreflor, una de las bolsas de viaje que fundó en 1912. Durante aquel viaje por Francia y Suiza, el señor Vives escribió interesantes crónicas que fueron publicadas por algunos diarios locales.

Periodista de cepa, poseía suma facilidad para las informaciones, en las cuales se destacó, y a él confiaron las empresas periodísticas que hemos mencionado las más complejas, las de los mayores acontecimientos que se han registrado en Mallorca en los seis últimos quinquenios.

Fué Enrique Vives hombre de corazón y buen amigo de sus amigos, a quienes servía con el mayor desinterés en cuantos asuntos era solicitado su apoyo.

Sobre su sepultura depositamos unas flores como sincera ofrenda de amistad, de cariño fraternal, para nuestro malogrado compañero, cuyo mejor recuerdo perdurará en nosotros durante toda nuestra existencia.

A sus afligidos esposa, hijo, padres políticos y demás deudos, en especial a su hermano, nuestro estimado compañero en la Prensa D. José, enviamos la expresión de nuestro mayor pesar por la pérdida irreparable que lloran en estos momentos, asociándonos a su dolor.

## Unió de Dretes

PALMA

## MITIN DE PROPAGANDA

en el qual parlaran, entre altres oradors, els diputats

DIMAS MADARIAGA  
ANDRÉS DE ARROYO

Diumenge 6 de Març, a les 11 del matí—TEATRE BALEAR

Les persones de Sóller qui desitgin assistir-hi demanin invitacions a En G. Ripoll, Metge—Batach, 5.

## Futboleries

Los ingleses ganaron la Copa en una prórroga del partido y por un goal algo dudoso.—Mañana se desplaza a Buñola una selección del

«Sóller F. C.»

H. M. C. Malaya 4  
Sóller F. C. 3

Aunque para el partido del pasado domingo en Sóller le había sido anticipado al club local que se desplazaría un equipo del *Warspite*, y así se había hecho público en propaganda y crónicas de prensa, resultó que el equipo inglés que saltó al campo del *Sóller* fué el primero del *Malaya*, otro acorazado de características absolutamente iguales que el nombrado en primer lugar.

La afición sollerense no perdió nada con el cambio. El conjunto del *Malaya* por su presencia y por su juego causó inmejorable impresión, y la actuación formidable que hubieron de hacer los nuestros, primero para evitar ser desbordados y luego para igualar el partido, fué de las que forman época.

Arbitró durante el primer tiempo un marino inglés. Los equipos se alinearon en la siguiente forma:

H. M. S. Malaya: Turner—Pollard, Taylor H.—Churchouse, Whiting, Sturme—Pike, Davies, Taylor S. Small, Ellis.  
Sóller F. C.: Mas—Socias, Reus—Castañer, Rosselló, Colom—Serra, Galmés II, Mateu, Suau, Arcas.

Sacaron los ingleses que realizaron algunos avances muy rápidos, eficazmente contenidos por la defensiva sollerense, que estuvo estupenda todo el partido. A su vez el *Sóller* ataca con juego muy preciso, con mucha serenidad y excelente combinación de medios y delanteros, todos muy bien colocados. El primero de los guardametas en entrar en acción es Turner al bloquear muy seguro un shoot por alto de Suau.

Pero a los cuatro minutos de juego un rápido avance inglés con pase del medio derecha al extremo y de éste al delantero centro que lanzándose entre los defensas remata imparablemente fortísimo shoot al ángulo (1-0)

Hay unos momentos de desorientación en las filas sollerenses, con fuerte presión de los británicos. Colom, Socias y Reus se multiplican en la defensiva y el partido vuelve a igualarse. El extremo izquierda inglés se coloca muy amenudo en posición offside. En esta posición recibe un pase del centro, se interna y manda un fuerte cañonazo que devuelve Mas con dificultades. Repite Ellis en parecida ocasión y el disparo sale ligeramente desviado.

El público, correctamente, procura hacerle comprender al árbitro que aquí sabemos lo que son offside, y el mister parece que se da por entendido pues en lo sucesivo los señala.

A los veinte minutos una buena combinación entre Mateu, Galmés y Serra continúa con centro de éste que recoge Arcas, pasa a Suau y éste de bolea marea un goal muy bonito que es el empate. (1-1)

Se crece el *Sóller* y persiste en su ofensiva pero el *Malaya* no cede un palmo, atacando con brío y se mantiene el juego muy igualado hasta el descenso, que termina con empate a un goal.

Después del descanso sale a arbitrar durante el segundo tiempo el aficionado local Alfonso Castañer.

Durante los primeros quince minutos están presionando mucho los ingleses, y los nuestros capean como pueden el temporal. El portero se muestra muy seguro y cuando no basta él, Reus y Socias sacan algunos balonazos que se iban a colar tremisiblemente. Se nivela luego el partido, haciendo avances de mucho peligro el ala izquierda local.

A los veintidós minutos, en un saque de corner que tira Ellis, Davies mete oportunamente la cabeza y logra el segundo goal (2-1)

El *Sóller* continúa jugando con mucha inteligencia, pues el impetu, frente a sus adversarios tan rápidos y formidos hubiese sido contraproducente. Las combinaciones precisas iniciadas a medio campo procuran llevarlas sin perder balón hasta el área inglesa. En una de ellas, cede Galmés a Suau con mucha precisión a seis metros de puerta y el oportuno rematador coloca tiro muy preciso y raso, que por la imponente altura y colocación del meta inglés resulta inevitable que se convierta en goal del segundo empate (2-2)

Minutos después, un pase largo a Serra detenido por Sturme y con las manos a un diez metros del área. Tira el castigo Castañer, y un defensa, unos cuatro metros dentro del área, desvía el balón claramente con antebrazo. Se concede penalty y Mateu convierte en el tercer goal para los de aquí (2-3)

Faltan doce minutos para el final del partido y el juego se mantiene nivelado, incluso con más peligro para la meta inglesa. Serra y Galmés se pierden ambos dos goals que parecían bastante fáciles, por exceso de codicia.

Al faltar únicamente dos minutos para el final reglamentario, y con el juego a mitad de campo, que parecía que la Copa ya quedaba en Sóller, se produce de modo inesperado el tercer empate a favor de los ingleses. Estos estaban muy replegados sobre puerta y los extremos en mitad de campo cerca del *kik off*. Whiting, interceptada una combinación de los sollerenses, pasa a Pike, éste después de adelantar unos pocos metros suelta hacia la puerta de Mas un imponente cañonazo, que pasa a la estirada del meta sollerense, encuentra el mismísimo ángulo superior y se cuela en la red. ¡Hay que ver la potencia y colocación de shoot de esta gente!

—Ja tor nam a estar empatats!, comentan los espectadores. *Bona nit Pastorc*. La Copa, que parecía ya destinada a quedar definitivamente en poder del *Sóller*, tras largos años de espera provisional con sus compañeros de vitrina, volvía a sonreír a los rubios británicos.

Se centró el balón, se efectuaron algunas jugadas sin importancia en el centro del terreno, y con el empate a 3 se dió por terminado el tiempo reglamentario del partido.

¿Otros cuatro años de espera? A ver qué pasa.

\*\*\*

Los delegados del *Malaya* y del *Sóller*, de acuerdo con una representación de los jugadores de la Copa, convinieron que se jugará el empate jugándose seguidamente un prolongación de veinte minutos, con cambio de terrenos y árbitro a la mitad.

Dirigió la primera parte de la prórroga el aficionado Sr. Castañer. Durante los primeros minutos el juego fué bastante menos vivo que antes, acusando cansancio ambos equipos, a quienes había sido llevada al vestuario la indicación de prórroga del match.

Luego volvieron a encontrarse en su elemento, con juego nivelado, con algunas ocasiones de peligro ante la meta sollerense. Un formidable shoot del delantero centro inglés rebota en la parte inferior del larguero con trayectoria luego hacia la misma línea de goal. Bloca Mas Florit en posición algo dudosa de si ha podido ser tanto. Mas tarde Reus en el área de los sustos le da al balón con la mano, pasándole inadvertida la mano niobra al referree. No faltan tampoco sobresaltos ante la meta de Turner, hacia la cual incursiona Arcas peligrosamente con poca frecuencia.

Se cambian los terrenos y sale a arbitrar un oficial inglés que no era el mismo que del primer tiempo. En seguida les pita al go-

nos fauts exageradamente a los nuestros, que se encoraginan mucho y ponen toda la carne en el asador sin resultado. A Suau le marcan mucho y a Galmés, en ocasión pintiparada en que sólo era preciso algo de serenidad le falla este algo y no acierta a cruzar el balón fuera del alcance de Turner.

Está para terminar la prórroga y presionan mucho los ingleses. Los nuestros, que parece han sobrepasado el límite de su resistencia con sus bríosos ataques mencionados, se han replegado a la defensiva. Y en el último minuto se decide el partido.

La línea media inglesa, activa, rápida, incansable, está mandando continuamente balones sobre la puerta de Mas. Y en un momento en que, además de éste, se encuentran bajo el marco también Galmés II y Colom, sale de entre el barullo de piernas en movimiento un balonazo raso, muy cruzado, muy fuerte, que a pesar de que se lanzan varios pies a rechazarlo se metió en la puerta por junto a un poste y se sale luego afuera por un agujero de la red, dando la impresión de haber salido a kik directamente.

El árbitro, que seguía el juego desde muy cerca, concede el goal, y la mayoría de jugadores del Soller, en la convicción de que el balón ha salido a kik, protestan.

Con todo, se centra el balón y vuelve a iniciarse el juego. Arrecla en el público la protesta por la concesión del goal, y seguidamente el árbitro da por terminado el partido.

Hay luego largas y laboriosas explicaciones sobre si pudo o no pudo ser, y al delegado del team británico, ante la duda de los locales sobre si el trofeo ha sido adjudicado con mengua de legitimidad, ofrece que la Copa quede depositada en el consulado británico para ser disputada con un team del primer buque de guerra inglés que fondee en aguas de Mallorca.

Así se acepta, y asunto concluido.

Antes de comenzar el partido, Antonio Colom, actuando como capitán e intérprete del equipo del Soller, obsequió al del equipo inglés con una monumental ensaimada mallorquina, que por cierto ya habían empezado a comer los del Malaya antes de jugar la prórroga.

El team inglés causó verdadera sensación. Todos muy fuertes y ágiles, con buen toque de balón, muy rápidos y activos, con gran facilidad para replegarse a la defensiva y lanzarse al ataque. Destacó la línea media, poderosa y de gran empuje. Los delanteros, muy veloces, con buena combinación en triángulo con sus compañeros y pases hacia atrás a los medios facilitando el desmarcarse. Muy peligrosos en juego por alto y practicando largos cambios al ala opuesta. Muy temibles por su extraordinaria potencia de shoot, lanzándolo todes fácilmente, desde cualquier distancia. Vimos un buen equipo inglés.

Y un buen equipo de Soller. Nunca les habíamos visto jugar a los nuestros con el entusiasmo y el acierto de domingo. Reus y Castañer, pese a su poca estatura, se manifestaron gigantes por su rendimiento. Y los demás, igual o poco menos. Jugando todo el equipo así como jugó, contra cualquiera de los competidores del Torneo, el resultado seguramente sería de bulto.

El público, que fué muy numeroso—a pesar de que había estado lloviendo por la mañana y gran parte del día anterior, y de que soplaban desde los nevados montes una brisa helada—salió complacido de presenciar el match, pareciéndole aún poco los ciento diez minutos de juego.

**Mañana, en Buñola, actuará una selección del «Soller»**

No habiendo partido de Torneo señalado para mañana en el campo d'En Mayol, y siendo conveniente una tregua a los jugadores del primer team local a quienes debió agotar el cop dins l'aire del pasado domingo, no habrá mañana partido en el campo del Soller.

En cambio, se desplazará a Buñola para contender con el equipo de aquella localidad el team reserva local, tal vez algo reforzado, pues el Buñola es hoy día todo un señor equipo, y en su campo es adversario doblemente temible.

En principio están designados para formar en el team local: Mas, Orell, Tomás, Serra, Gelabert, Darder, Pomar, Marcé, Galmés II, Roselló G., Martí, desplazándose también algún otro elemento.

**TORNEO FOMENTO DEL FUTBOL**

**Puntuación y resultados:**  
Durante las dos semanas en que el Soller no ha podido tomar parte en el Torneo se han registrado los resultados siguientes:  
Arenas 3—Arrabal 1; Recreativo 1—Bellver 0; Atléctic 4—Miramar 2; Provincial 3—Balears 2; La Salle 2—Aldeana 1; España 5—Miramar 1.

La otra cinta, *Ladrones*, es una broma

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

# Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

## ALCIRA (Valencia - España)

**Especialidad en naranjas, mandarinas y limones**

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141

La puntuación actual es como sigue:

	J	G	E	P	GF	GC	Puntos
La Salle	10	8	1	1	35	13	17
Soller	10	7	2	1	27	14	16
España	11	8	0	3	37	9	16
Recreativo	11	7	2	2	23	19	16
Atléctic	10	7	1	2	19	12	15
Arenas	10	5	2	3	24	12	12
Arrabal	10	5	0	5	22	16	10
Balears	11	4	2	5	25	17	10
Provincial	10	3	2	5	14	17	8
Miramar	12	3	1	8	17	42	7
Isleño	10	3	1	6	11	23	7
Bellver	11	2	3	6	9	25	7
Génova	10	1	4	5	8	21	6
U. Aldeana	9	2	1	6	11	16	5
Racing	7	0	0	7	2	28	0

Los partidos para mañana son:  
Balears—Arrabal  
Atléctic—Recreativo  
Provincial—Isleño

El Soller no tiene partido señalado para esta fecha. El próximo domingo, día 6 de Marzo, contendrá en el camp d'En Mayol con el Racing.

Los partidos aplazados con el Recreativo, Bellver y Provincial se disputarán en las fechas que designe el Comité del Torneo.

**Otros resultados**

En Primera división de Liga hubo los siguientes:  
Barcelona 2—Español 2; Atléctic 2—Irún 1; Madrid 4—Valencia 1; Racing 1—Arenas 1; Donostia 4—Alavés 1.

En Palma al C. D. Mallorca, en el último partido de su grupo de Tercera División venció al Martinenc por 4 a 1. Ha quedado campeón de dicho grupo el Sabadell, sumando 13 puntos. El C. D. Mallorca figura en el tercer puesto con 10 puntos.

LINESMAN.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Dos producciones de la «Metro-Goldwyn-Mayer», diametralmente opuestas, fueron proyectadas en este teatro en las funciones de la pasada semana.

Película base del programa fué la titulada *Hombres de hierro*, cuyo asunto—que relata los amores de un viejo maquinista por la locomotora que conduce—encierra unos momentos de honda intensidad dramática, estupendamente logrados.

Lon Chaney, principal protagonista, se nos muestra en una nueva de sus grandes caracterizaciones, encarnando el rol del viejo maquinista, pundonoroso en su trabajo, heroico hasta la temeridad.

James Murray y Phillis Haver crean así mismo un personaje notablemente real.

En su aspecto sonoro, *Hombres de hierro* ha sido muy meritoriamente logrado. La sincronización de los pitidos del tren, producen la sensación de la realidad, unidos al trepidar del convoy, quemando los railes en su alocada carrera, sonoridad que contribuye grandemente a hacer olvidar que aquello es una ficción, suspendiendo el ánimo de los asistentes en alas de la emoción.

La otra cinta, *Ladrones*, es una broma

de nuestros amigos Stan Laurel y Oliver Hardy, en la que nos dejan oír frases en castellano, graciosamente pronunciadas, haciendo pasar un agradable rato a los espectadores.

Además fué proyectado un interesante «Metroton», formando todas estas cintas un excelente conjunto que mereció el aplauso del numeroso y distinguido público.

Con el mayor de los éxitos se estrenó el jueves en este salón el grandioso superfilm *Resurrección*, de la «Universal», hablado en español.

Posee el asunto un gran fondo de sublimidad, y de su tema, basado en la portentosa obra tolstoiana, ha hecho la casa editora una versión de notable esplendidez escénica, en la que abundan las composiciones artísticas, el amor de égloga en el ambiente ruso, y, en fuerte contraste, el realismo orgiástico y la vida licenciosa de los oficiales zaristas, descritos con recia pintura y atrevidos rasgos.

Mención aparte merece la interpretación, a cargo principalmente de los grandes artistas Lupe Vélez y Luis Alonso.

Lupe, actriz dramática de ancho horizonte artístico, de mucha fibra y fuerte temperamento, encarna magistralmente la ingenua y buena «Katusha», la humilde aldeana con entereza de mártir, que se enamora con toda su alma del príncipe «Dimitri»; que aprecia el cambio moral de éste, luego, pero que no puede resistir el impulso amoroso y expía injustamente el pecado comprensible, llegando a la sublimidad cuando el príncipe regenerase compartiendo su dolor en las estepas siberianas.

Luis Alonso da extraordinario relieve al importante personaje de «Príncipe Dimitri». Con la creación de *Resurrección* en la pantalla sonora ha logrado este simpático galán, junto con Lupe Vélez, un glorioso triunfo, que hará que sus nombres brillen con el máximo esplendor en la nueva modalidad del séptimo arte.

Muchas son las escenas dignas de notarse, plasmadas con un realismo difícil de superar; destácase, entre ellas, la de la condena, que es un alarde genial, intensísimo, de Lupe Vélez.

La música, admirablemente adaptada, indica unas posibilidades que en la producción de los films que hemos dado en llamar sonoros—que no todos lo son—resultan muy dignas de tenerse en cuenta. Destacan con riqueza de matices los cantos guerreros y el coro final, que es una verdadera página de música bella y que basta para acreditar la película a que nos referimos. No hay que decir que el ambiente musical es ruso.

En resumen, es este film un triunfo para todos y muy particularmente para la casa editora «Universal», que ha logrado con *Resurrección* presentar la producción española más perfecta hasta ahora del cinema hablado.

Formaban programa con este extraordinario film una divertida película cómica sonora, la artística e interesante revista *Aunque parezca mentira*, rodada en ténicolor y hablada en castellano, y unos dibujos sonoros.

No dudamos que tan notable, completo y variado programa—que será nuevamente proyectado en las acostumbradas funciones de esta noche y mañana—llevará mucho público al coliseo de la calle de Real.

### TEATRO VICTORIA

Como de costumbre, celebráronse en este cinema las funciones de cine el sábado y domingo últimos, proyectándose el film de la «Fox» *Un yanqui en la Corte del Rey Arturo*, por Will Rogers y Mirna Loy.

En la noche del jueves se exhibió el drama americano *Humos de pólvora*.

Para hoy está anunciado el estreno de *El Código Penal*, por Barry Norton y María Alba.

### Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 20 al 26 Febrero de 1932)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reino de Marok
Sábado,	51'00	44'61	12'95	000'00	0'00
Lunes	51'00	44'90	12'94	180'60	3'08
Martes	51'00	45'90	12'95	180'60	3'08
Miércoles.	51'00	45'10	12'95	180'60	3'08
Jueves,	51'15	45'25	12'09	181'10	3'09
Viernes,	00'00	00'00	00'00	000'00	0'00

### Se desea cocinera

para servir en Palma, en el Consulado de Francia, Armadams 75-Son Alegre. De preferencia soltera; ganará buen sueldo; inútil presentarse sin conocer su oficio y sin buenos informes.

### «EL GAS,, S. A.

La Junta de Gobierno de esta Sociedad acordó que a partir de hoy, hasta el 5 de Marzo próximo, y desde esta fecha los sábados y último de cada mes, de 9 a 12 de la mañana, quede abierto el pago del Dividendo activo de ONCE pesetas por acción, fijado en la General ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los señores Accionistas.

Soller 15 Febrero de 1932. Por la sociedad «El Gas», el Director Gerente,—J. Rullán.

**FÁBRICA DE CHOCOLATES**

## J. Enseñat Morell

Rectoría 15, SOLLER

Desde una a dos pesetas tableta

Análisis garantizado

### Se desea criado

para servir en Palma, en el Consulado de Francia, Armadams 75-Son Alegre. De preferencia soltero, ganará buen sueldo, inútil presentarse sin buenos informes.

(Continuación de la página 5)

*A informe de la Comisión de Obras*

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una instancia promovida por D. Juan Casanovas Casanovas, en nombre de D. Antonio Frau Puig, solicitando autorización para realizar varias obras en un solar contiguo a la casa n.º 9 de la plaza dels Estiradors, de su propiedad, consistentes en elevar unos cuatro metros el muro de cerca del mismo, cubrirlo con tejado y abrir un portal en el referido muro, en la parte que da a la calle de Pastor.

*Instancia de obras que pasan a informe*

Se resolvió pasar a informe de la Comisión de Obras y de la Junta Municipal de Sanidad, las siguientes instancias:

Una promovida por don Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Antonio Morey Morey, en súplica de permiso para levantar contiguo a la casa n.º 11 de la Manzana 15 A, un cuerpo de edificio de planta baja con arreglo al plano presentado.

Otra promovida por D. Martín Cifre Orell, como mandatario de D. José Balaguer Vicens, para construir un edificio destinado a varias viviendas particulares en un solar de la calle de Santa Catalina, de la barriada de Puerto, con arreglo al proyecto que acompaña, y una acera adosada al mismo edificio.

Otra promovida por D. José Morell Casanovas, en representación de D. Miguel Castañer, en súplica de permiso para construir una casa en un solar de su propiedad situado en la esquina de las calles de San Jaime y de Rullán y Mir, con arreglo al proyecto que acompaña.

*A informe del señor Ingeniero*

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Martín Cifre Orell como encargado de D. Jaime Coll, en súplica de autorización para elevar la fachada de la casa n.º 65 de la calle del Mar, alzando el techo del desván y construir en el mismo dos habitaciones, abrir una ventana en el primer piso y enlucir dicha fachada.

Otra promovida por D. José Morell Colom, como mandatario de D.ª Ana Bernat Mayol, en súplica de permiso para derribar la casa n.º 5 de la Avenida de Cristóbal Colón y construir en el mismo solar un edificio destinado a vivienda particular, con arreglo al proyecto que acompaña.

*Informes favorables*

Vistos los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sanidad a las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. Bartolomé Oliver Gamundí, para construir una casa, con arreglo al proyecto presentado, en un solar de su propiedad junto al Estanco de la barriada de la Huerta.

A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Jaime Coll Mayol, para añadir un piso y una crujía al edificio-garage de su propiedad lindante con el kilómetro 34 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller.

A D. José Morell Colom, en representación de D. Antonio Bennásar Joy, para construir un cuerpo de edificio en la parte del corral de la casa n.º 10 de la calle del Hospicio y efectuar en dicha casa varias reformas, con arreglo al plano presentado.

A D. Antonio Colom Casanovas, como encargado de D. Gabriel Bisbal, para construir una casa y muros de cerca, según el plano presentado, en el lugar denominado *Es Través*, del puerto de esta ciudad.

A D. Martín Cifre Orell, como mandatario de doña Isabel Seguí Bauzá, para construir un edificio destinado a vivienda en un solar de su propiedad sito en el hectómetro 9 del kilómetro 34 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, con arreglo al proyecto presentado.

A D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. Bartolomé Colomar Ferrer, para derribar una casa vieja de su propiedad lindante con el hectómetro 4 del kiló-

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

JACQUES VICENS

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

metro 33 de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, y construir después en el mismo solar un edificio con arreglo al proyecto presentado.

*Cantidades recaudadas*

Se aprobaron las relaciones de las cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Enero último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 10.047'96 ptas. y 2.151'61 ptas., cuyas cantidades se acordó ingresar en la caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la misma Administración de Arbitrios, durante el expresado mes, en concepto de atrasos, por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 377'67 pesetas y se acordó ingresar esta cantidad en la Caja municipal.

*Para el cobro de Arbitrios*

El señor Serra, aprovechando el tratar de arbitrios y teniendo en cuenta que ya terminó el plazo concedido a los deudores para que voluntariamente pagaran, propuso empezar la cobranza por vía ejecutiva.

El señor Puig dijo que está conforme en que se empiece la cobranza, pero que se debe ejecutar primero los que deben de más antiguo, o sea a los que hace más tiempo que no han pagado.

El señor Coll propuso publicar la lista de deudores en los periódicos locales.

El señor Casanovas propuso exceptuar del arbitrio sobre inquilinato a los vecinos que no paguen contribución por algún concepto. Añadió que hacía esta proposición porque la clase trabajadora es la más castigada de todas y necesita se la exima del pago de gabelas, sean de la clase que sean.

El señor Serra le contestó que no se trataba de imponer ningún arbitrio sino únicamente de cobrar los que hay pendientes de pago y procedentes de Padrones de años anteriores, aprobados y puestos al cobro, y que la mayoría de vecinos han satisfecho ya sus cuotas que les fueron asignadas.

La Corporación, oídas las precedentes manifestaciones, por unanimidad acordó exponer las listas de deudores en el tablón de anuncios de la Casa Consistorial y proceder al cobro de los arbitrios pendientes de pago, por la vía de apremio, después de transcurridos quince días de su exposición y publicar un edicto participando al vecindario dichos extremos.

*Ingreso en Caja*

Se acordó ingresar en la Caja de este Municipio el último plazo del donativo ofrecido por el Sr. Bisbal para construir los edificios-escuelas de la barriada de *Ses Marjades*, que asciende a la suma de 12.891'05 ptas.

*Provisión de la plaza de Profesor municipal de canto*

Dióse cuenta de una instancia promovida por don Antonio Rotger Femenías, mediante la que solicita tomar parte en el

concurso abierto por el Ayuntamiento para la provisión de la plaza de Profesor municipal de Canto escolar, de reciente creación.

Los señores Puig y Colom (D. Antonio) hicieron constar que la minoría Derecha Liberal Republicana, al votar en contra de la creación de dicha plaza, lo mismo que de la de Profesor de Francés, no lo hizo contra las personas sino por espíritu de economía.

La Corporación, enterada de dicha instancia y de la documentación que a la misma se acompaña, teniendo en cuenta que el señor Rotger es el único concursante que se ha presentado, y hallándose acreditada su suficiencia para desempeñar el cargo que se trata de proveer, acordó prescindir del informe que debía emitir la Comisión dictaminadora a que hace referencia la base 6.ª de las aprobadas para regular dicho concurso y en consecuencia acordó nombrarle en propiedad Profesor municipal de canto con el haber anual de novecientas pesetas.

*Provisión de la plaza de Profesora de Francés*

Dióse también cuenta de otra instancia promovida por D.ª María Mayol Colom, mediante la que solicita tomar parte en el concurso abierto por el Ayuntamiento para la provisión de la plaza de Profesora municipal de Francés, recientemente creada.

El señor Colom (D. Antonio) hizo idénticas manifestaciones a las que constan al tratar de la provisión de la plaza de Profesor de Canto.

El señor Puig dijo que no hacía falta que dicha señora presentara tantos certificados porque su nombre es suficientemente conocido y él sólo es garantía de suficiencia y bastaba para optar a dicha plaza.

Los señores Colom Casanovas, Mayol y Pastor se adhirieron a las manifestaciones del señor Puig.

La Corporación, oídas las expresadas manifestaciones y enterada de dicha instancia y de los documentos que a la misma se acompaña, teniendo en cuenta que se hallan acreditados los méritos de D.ª María Mayol Colom y que es única concursante, por unanimidad acordó prescindir del informe que a tenor de lo prevenido en la base 6.ª de las aprobadas para regular el concurso debía emitir la Comisión dictaminadora, y en consecuencia nombrarla en propiedad Profesora municipal de Francés con el haber anual de novecientas pesetas.

*La administración del Cementerio*

Se enteró la Corporación de la Ley de fecha 30 de Enero último, relativa a la guarda, administración, conservación y régimen de enterramientos en los cementerios que pasan a corresponder a la Autoridad municipal, y la Corporación, enterada, acordó cumplir cuánto en dicha Ley se dispone.

*Los partidos Médicos*

Se dió cuenta de la clasificación definitiva de las plazas de Médicos titulares, Inspectores municipales de Sanidad, co-

rrespondiente a esta provincia, en virtud de la cual corresponden a esta ciudad plazas de 2.ª categoría.

El Ayuntamiento, enterado, acordó consignar la cantidad correspondiente en el próximo presupuesto.

*Traspaso de sepultura*

Habida cuenta de la correspondiente instancia, se acordó traspasar a favor de D.ª Rosa Colom Pastor, Vda. de D. Damián Ozonas, el derecho a perpetuar la sepultura señalada con los números 74, 75 y 76 del Cementerio rural de esta ciudad, por haberlo heredado, como usufructuaria de su difunto esposo.

En este momento el señor Coll manifestó que eran ya más de las once y que todavía faltaban muchos asuntos a tratar y por lo que creía conveniente, de no haber alguno de ellos que fuese urgente, suspender la sesión para continuarla otro día.

El señor Secretario indicó que en el orden del día figura un informe de la Comisión de Hacienda referente a la necesidad de realizar una habilitación de crédito y como para acordarlo precisa, a tenor de lo dispuesto en el artículo 11 del Reglamento de la Hacienda municipal que se acuerde por mayoría de las dos terceras partes de concejales del Ayuntamiento, número que se hallaba reunido, creía procedente aprovechar esta circunstancia y tratar dicho asunto antes de levantar la sesión.

*Habilitación de crédito*

Y en vista de las expresadas manifestaciones, la Corporación, por unanimidad, resolvió alterar la relación de asuntos a tratar seguidamente del referido informe de la Comisión de Hacienda.

Dióse seguidamente cuenta de dicho informe en el cual la Comisión de Hacienda propone realizar una habilitación de crédito de la cantidad de 30.000 ptas. al objeto de poder satisfacer totalmente los gastos que se han hecho con motivo de la construcción e instalación de las «Escuelas Bisbal» y casa-habitación de los señores maestros.

El Ayuntamiento, enterado, resolvió por el voto favorable de todos los asistentes de conformidad con lo que en dicho informe se propone y en consecuencia realizar una habilitación de crédito de la expresada cantidad de treinta mil pesetas, la cual se tomará del superávit existente en el Presupuesto de 1931, y al propio tiempo acordó tramitar el correspondiente expediente de conformidad con lo ordenado y sometido dicho acuerdo a información pública por término de quince días.

En vista de lo manifestado anteriormente por el señor Coll y de lo avanzado de la hora, el señor Puig propuso suspender la sesión para continuarla el próximo sábado a la hora acostumbrada.

Y hallándose los reunidos conformes con lo propuesto por el señor Puig, el señor Presidente suspendió la sesión.

A. B. C. Se vende en la Librería Marqués, S. Bartolomé.

## DE L'AGRE DE LA TERRA

Col·laboració

CÀNTIC ESPIRITUAL

## ALLOANÇA DE LA GARITAT

PER RACINE

(Tret de Sant Pau als corintis)

Els dolents m'han lloat amb frivoles mentides: mes veus no em plauen sinó eixides de l'immarcible veritat. Ple del diví foc que m'inspira consagr avui la meua lira a la celeste Caritat.

Debadés parlaria la llengua angelical la lloança divina! recorreria el món enter: que sens amor ma glòria iguala l'estrepit que fa la cimballa que d'un sò buit els aires fer.

Què li fa a l'esperit de penetrà els abims d'aquells misteris més sublims i de llegir la nostra sort? Sens amor ma ciència és vana talment el somni que s'evana i sols en resta un lleu record.

De que m'val que ma fe transporti les muntanyes dins les àrides campanyes [nyes, neixin torrents sota mon pas; o que la pols reanimant retorni als morts la llum en tant que l'amor no l'anima pas?

Si, mon Déu, quan mes mans de tot mon hereu als mendicants faran partatge, [tatge i fins pel nom de cristià, mirant altiu les creus infames, lluraré el meu cos a les flames, si jo no estim, res no serà.

Quanta virtut hi veig que en ta nissaga brilla, caritat de la gràcia filla amb tu camina la dolçor que segueix amb un aire afable la paciència inseparable de la pau que és sa amable sor.

Tal com l'astre del dia la tenebra ha espargit, fúnebre amiga de la nit, talment tu engegues d'un cop d'ull l'enveja als homes tan fatal i la cohort tota infernal dels vicis que infanta l'orgull.

Llure d'ambició, simple i sens artificio tant com odies l'injustici! tant així't plau la veritat. Què pot la colera selvatge contra d'un cor sens esclavatge, de l'interès propi allunyat?

A les febleses d'altri lluny d'èsser inexorable amb vels tothora fas amable i fas esforços per cobrir: doncs, quin triomf manca a ta glòria

si amor t'emportes la victòria i ho saps tot creure i tot sofrir?

Un jorn Déu cessarà d'inspirar els oracles: el do de llegües, els miracles. La ciència haurà son declí: la caritat, l'amor divina, sense començ on s'origina tampoc coneixerà la fi.

Ací baix les clarícies són enigmes sens nom: però Déu sense vels ni ombra [bre: aclarirà nostres esculls, i aquest estel inaccessible, com a sos ulls jo som visible, es farà visible a mos ulls.

L'amor damunt els dons torreja triomfal, nostre edifici perennal t'è per fe viva el fonament, mentre l'eleva l'esperança, la caritat ardent s'atança a assegurar-lo eternament.

Quan podré fer-te ofrena, celestial perfum, al si de la matelxa llum del cant de mos sospirs, un dia: sempre ta glòria podent veure, sempre omplí el càntir, sempre beure de la font de vera alegria.

BARTOMEU FORTEZA, trad.

Gener 1932.

## LA COSA MÉS BONICA DEL MON

El príncep Ikon era un home més amic de la poesia que de les armes. Quan per exigències del seu elevat càrrec venia obligat a posar-se en front dels exèrcits i de vestir un flamant uniforme, el rictus del seu rostre esdevenia sever i malhumorat, ço que li donava un aire d'home inflexible.

Els soldats el temien, no pels càstigs, que mai no els imposava, sinó pel temor que el càstig fos massa cruel. Els magnats de la cort no li tenien tanta temença, però el respectaven i l'estimaven, puix que coneixien millor les belles qualitats del seu esperit.

Però quan el príncep es trobava lliure de les etiquetes de la cort, quan podia entregar-se a pleret a la lectura dels seus poemes o intentar d'escriure algunes poeses, quan podia passar una estona de llibertat prop de la seva esposa, a la qual estimava follament, o podia jugar amb el fill que tant idolatrava, aleshores, tenia el rostre radiant de jola i la llum de l'alegria li resplendia en els ulls.

Un dia, mentre estava en una d'aquestes hores de platxeri, la seva esposa, la princesa Iam, anava proposant-li qüestions diverses, a les quals ell contestava amb la gràcia del seu enginy i amb l'agudesa de la seva intel·ligència. I la princesa no sabia ja que més preguntar, fins que després de pensar una estona li proposà:

—Oh, príncep meu, vós que regiu tan sàviament el poble, vós que estimeu tan pregonament la vostra esposa, la qual us correspon en aquest amor, vós que amb la vostra ciència coneixeu les immensitats del cel

i les pregonesses de la terra, ¿sabríeu dir-me, quina és la cosa més bonica del món?

—Vós, estimada—contestà el príncep Ikon.

—Oh, gràcies, amic, per la vostra galanteria; però, la bellesa d'una dona, desperta enveja, i la cosa que pot produir enveges, no pot ésser la cosa més bonica del món.

El príncep quedà pensatiu, i alçant al cel la mirada, digué:

—Els estels!

—Ah, com fugiu del món, estimat, però ni que els estels del món fossin, no podríem abastar-los, i en tendríem cobejança, i per això sol, deixarien d'ésser la cosa més bonica del món.

El príncep, acotà la testa i restà consirós, i al cap d'una bella estona insinuà:

—La cosa més bonica del món és la tempesta.

—Com seria bonica la tempesta—digué la princesa—si en ella no hi hagués terror, si no fos un instrument a la mort, si no portés el dol, si no escampés misèria...

—Digueu-me, esposa meua, ¿us heu proposat d'entristir el vostre espòs, proposant-li una qüestió que ell no podrà resoldre? Si totes les coses del món tenen la seva boniquesa, si totes tenen, també, la seva lletjor, ¿pot haver-n'hi una que les superi totes? ¿Es que voleu enutjar-me, contradint-me les solucions, negant-me les meves respostes? Si així fos, ¿com podria estimar-vos com us estimo, com podria creure en el vostre amor, si per distreure-vos trobeu complaença en dur-me la contra? o ¿és que potser sabeu d'algun dels savis del reialme que pot fer-me callar amb les seves respostes cabalístiques?

—No, no, príncep del meu cor. Els savis són massa savis per a trobar la cosa més bonica del món. Hi hagué un temps en què vós éreu per mi la cosa més bonica del món, el príncep Ikon no tenia res que pogués avantatjar-lo en boniquesa... però l'amor que us guardo, l'amor que vós em guardeu és el testimoni inapel·lable de com encara hi ha una cosa més bonica, una cosa que jo no havia somniat, perquè mai no l'havia vist, una cosa que és la revelació del mateix amor, una cosa que ni l'amor la supera perquè té en si tota la gràcia de l'amor... si vós no endevineu aquesta cosa no és que no l'hagi vist, és que no us hi heu fixat. Jo que conec el vostre cor, que comprenc la vostra ànima, no us diré on podeu trobar la cosa més bonica del món, no vull fer-me superior a vós, puix estic segura que ja la trobareu.

El príncep Ikon escoltava embadalit les paraules de la princesa Iam. Se sentia cor ferit d'aquella nova prova d'amor, i abraçant la seva esposa va fer-li un petó al front.

—Si us he dit que em pensava que volíeu enutjar-me ha estat perquè l'orgull que nia en el cor humà volia fer-me superior a vós. Recordeu-vos que el dia de les nostres noces valg fer-vos jurament de no voler ésser més que vós, car en pendre-vos per esposa no valg enlalar-vos a una més gran dignitat, sinó que valg col·locar-me a l'alçada del vostre nivell. En mi hi podrà haver més riqueses, més dignitats, més poder, però en vós hi havia la bondat i la bellesa, les quals, guiades pel vostre seny, us fan la do-

na més estimada i la princesa més respectada. M'heu assegurat que jo he vist la cosa més bonica del món i que no he sabut fixar-m'hi. Jo us prometo pel meu honor de príncep que si aquesta cosa és en vós, jo la trobaré, i si és fora de vós només per vós sabré trobar-la.

El rostre de la princesa va il·luminar-se amb un somriure d'amor, i amb veu emocionada, va dir:

—No podria esperar menys d'un príncep com vós. Cerqueu la cosa més bonica del món, en mi i fora de mi, en vós i fora de vós, i... la trobareu.

\*\*\*

Entrava el príncep Ikon en la cambra de la princesa Iam, quan observà que aquesta estava asseguda prop del bressol del seu infant dorment.

El príncep escurçà el pas, avançà de puntetes i anà atansant-se quietament vora la seva esposa. En ésser prop del bressol esguardà l'infant, contemplà la mare i sentí en son cor l'emoció d'haver trobat la cosa més bonica del món.

—Perquè en el món—pensava el príncep—no hi ha res, ni pot haver-hi cosa més bonica que un infant dormint.

JORDI SUBIRA.

## L'AMETLLER FLORIT

Al marge d'un camí i enfront de la muntanya un ametller florit humil extén ses branques.

Un rierol a sos peus tot gojós riu i canta

en veure'l tant jollu en ell emmirallant-se.

Passant aquell indret hom somriu i hom s'hi para,

admirant l'ametller i ses belles flors blanques.

Jo l'he vist amb tristesa tan sol en sa gaubança,

i a voltes m'ha semblat, m'ha semblat que plorava.

—De bella nit—m'he dit—deu sentir enyorança,

velent sols els estels sota la volta blava.

—«Si no fos el rierol que amb sos cants m'afalaga

(diu l'ametller florit) ¿qui tindrà de mi llàstima,

quan, solitari i vell, la mort vingui a aplanar-me?»

—No ploris, no, ametller de les florides branques,

car per tu, jo i el riu juntarem nostres llàgrimes,

sempre més recordant els jorns de goig que ens daves.

En passar per l'indret a on avui tant t'ufanes,

et veurè encar rumbejant l'esclat viu de tes flors blanques,

i és tan el que t'he admirat que jamai podrè oblidar-te.

ARTUR VINARDELL.

Folletí del SOLLER -19-

## AUCELLS DE FANG

PER SANTIAGO ROSSINYOL

l'escriptori, i les arreconades de números i els immensos pilots de llibres, ho deien si havia treballat en aquesta vall de xifres.

A dotze anys ja va entrar a la casa Comes, Mates i Pujol, en comandita, i hi va entrar quan encara els Comes vells i els Pujols més vells i els Mates avis estaven remontant el crèdit i montant els telers mecànics; i als quatre anys de portar recados i mostres i de fer factures, ja el van entrar a la garita, i als vuit, al tenir vint anys, el van encarar amb el Mayor més gros que ell, li van presentar el Diario, tan ample i ple com el Mayor, i aquí tens tinta,—li van dir.—A fer asientos, i ratlles i números, i ten compte en equivocar-te, que una cosa és equivocar la vida de la persona, una altra els llibres comercials. La persona pot gratar-se, si s'ha errat, i els llibres, ni gratar, ni ésser gratats, que primer són els llibres que l'home.

Desde aquell dia endavant pot ben assegurar-se que ja no en va llegir d'altres de llibres, ni va veure més paisatge que aquell rengle de llistonets, ni va conèixer més gent que Varios, ni altra perspectiva que Caja, ni més companys que els Comanditas, ni més joventut que els corredors, ni més amors ni casaments que les societats andònimes. Del Debe a l' Haber, i de l' Haber al Debe, desde aquell dia endavant va semblar el símbol del dubte, la nansa de les balances, el regulador auto-automàtic de les entrades i sortides, el rellotge de la casa comercial, un nivellador i una taula, una màquina i un regle. Del moment que es va assegurar en el banc d'aquell escriptori amb portella, ja no va poder pensar ni sentir, escoltar ni veure, riure ni plorar: el món, vist d'aquell interior, era com un gir mutu, ple de gènere i de moneda, que anava balancejant entre dues caselles immenses, a on els números eren reclutes que es tenien de conduir com dos exèrcits aritmètics, sense deixar-los sortir i sense deixar-los mai de vista.

Cada dia, de les set del matí al migdia, i de les tres a les set del vespre, el senyor Pepet no era un home a darrera d'aquells balustres. Que Caja a Perdidas

das y ganancias i que Caja a Fulano Hermanos; que Hermanos a Cuenta corriente, i que Cuenta corriente a Saldo, i que ara el pasiu, i ara l'actiu... era una ploma amb un braç, un braç amb un manegut, i un manegut amb un infeliç que anava omplint planes i més planes, sense poder donar l'abast a les llibretes que arribaven. Si un moment feia un cigarret, les sumes anaven venint de tres en tres, de quatre en quatre, de vuit, de deu i de quinze números, i quan tirava la punta, n'hi havia un rengle tan terrible que esperaven col·locació en aquelles columnes simètriques, que les havia d'entrar a empentes; si es descuidava un moment, el borrador l'empaitava, i els dos grans llibres s'encallaven, i els havia de fer marxar a còpia de tinta i paciència; si badava, havia de vetllar una hora més; i si se li embussava la ploma, li agafava una suor com si se li embussés el coll, la respiració i la paraula. Tants asientos per un home sol, era molt seure, cavallers! Tant diner entrant i sortint, i sempre amb números, i amb efigie, eren una burla de mal gènere per a un pobre teneador. Tanta suma, i tant pujar i bajar columnes, i sempre columnes de dobles, n'hi havia per a marejar al que tingués

el vèrtic de les xifres. Aixís que, quan arribava el dia trenta i s'apuntava en el Diario, Caja, a yo: cuarenta duros, ja podia fer bona lletra, que s'havia ben guanyats el pobre teneador de llibres.

I, això, no una estona, o un entreteniment d'un temps, sinó dies i dies, i anys i més anys; i de les bodes de plata a les d'or, i de les d'or a les de vellesa; i això amb el pervindre passiu de tenir d'acabar com un saldo; i això sense poder-se apuntar mai: «Felicitat a jo», o «Jo a viure», «Aburriment a mi», o «Jo a desenganyar-me i a volar», «Jo a liquidació» i no a Varios, sinó a tots: als llibres, als socis, a la comandita, a les tres classes de vapor, al balanç i a l'inventari. A Job no ho varen provar mai de fer-lo ser teneador, a Sant Llorens no l'varen pas condemnar a cinquanta anys d'escriptori; Sant Francesc pot-ser no els hauria portat els llibres d'En Comes, Mates i Pujol, sense comptar la comandita, que, per sants de mèrit que fossin, potser no haurien tingut resistència per a tants anys de teneadura.

Si el senyor Pepet en tenia, és perquè obeïa a dues causes: primera, perquè

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

Desde hace ya bastantes semanas no nos hemos ocupado de las importantes obras de reforma y mejora de nuestro Puerto, que, como saben nuestros lectores, realiza la sociedad anónima «Puertos y Pantanos». Ello ha sido debido a que la actividad con que éstas se verificaban ha decrecido durante esos crudos meses de invierno; pero ahora que vamos a entrar ya en el mes de Marzo, en que la temperatura suele ser más templada y los días mejores, volverán las referidas obras a verificarse con la misma actividad, o si cabe, mayor que la del verano último.

Hemos averiguado que dentro de poco tiempo será ampliado el número de obreros que trabajen en dichas obras, a fin no solamente de adelantar la mejora sino de poder dar colocación a los jornaleros que de ella carezcan. Serán preferidos en primer lugar los de Sóller, si es que aquí haya alguno que no tenga trabajo, y después los de la provincia, y si éstos no fuesen suficientes entonces se contratarían de los de la península que estén parados.

Estos días es esperado el pailebot «San Rafael», que traerá la maquinaria y utensilios necesarios para construir los cimientos del nuevo malecón. Dicho pailebot se halla en estos momentos en el puerto de Tarragona dedicado a la carga.

Actualmente se trabaja con actividad en la cantera que se ha abierto entre el faro de la Cruz y la finca *Ca's Canonge*, donde se extrae la piedra necesaria para ampliar el antiguo muelle y construir el nuevo.

En la parte del *Recó de s' Argentera* se sigue trabajando en lo que ha de ser playa artificial, y están preparándose nuevos barrenos que se harán explotar en cuanto todos estén terminados.

Por los preparativos que se hacen podemos colegir que durante el próximo verano se adelantará mucho las referidas obras, y nuestro puerto modificará ya algo su actual configuración.

El domingo último tuvo lugar en su domicilio social de la calle del Pastor número 1, la Junta General ordinaria de la «Asociación de Accionistas del «Ferrocarril de Sóller», asistiendo a la misma considerable número de socios.

A la hora anunciada para celebrarla, el señor Presidente, D. José Deyá, la declaró abierta, dándose lectura al acta de constitución de la sociedad, que fué aprobada por unanimidad.

Por el Contador, don Juan Deyá, dióse lectura al estado de cuentas de la sociedad hasta la fecha, siendo igualmente aprobado.

Debiendo procederse a la renovación de la mitad de la Junta Directiva, fueron sorteadas las personas que debían cesar en el desempeño de sus cargos, correspondiendo el cese a D. Vicente Colom Colom, don David March Rullán, D. Bartolomé Alcover Oliver, D. Miguel Casanovas Colom y D. José Sastre Campomar. Por aclamación se acordó reelegirlos.

Acto seguido tratóse extensamente de la Junta General de la Compañía del Ferrocarril, anunciada para el domingo siguiente, y de la conducta a seguir en la misma. Después de larga deliberación, acordóse asistir a Junta colectivamente para ejercer en todo momento la acción fiscalizadora que constituye uno de los objetivos sociales, haciéndose representar por unas 1.000 acciones, que al mismo tiempo que representen una importante fracción desmientan el afán de lucha que gratuitamente le atribuyen sus adversarios.

Se acordó que por uno de los asociados se haga en dicha Junta General una declaración en este sentido.

Y, por último, se acordó que los asociados cuiden de depositar personalmente sus acciones hasta la cifra mencionada y de retirar el resguardo correspondiente para poder asistir a la Junta General de la entidad «Ferrocarril de Sóller».

Celebróse el pasado domingo en el salón de sesiones del Ayuntamiento el acto de la clasificación y declaración de soldados de los mozos alistados en esta ciudad para el reemplazo del corriente año y la revisión de las excepciones y prórrogas de los mozos alistados en 1928 y 1930. Constituyóse el Ayuntamiento bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Arborea Colom, asistiendo al mismo el señor Juez municipal, D. Pedro Antonio Alcover Pons, y el señor Delegado militar en las operaciones del reclutamiento de esta ciudad, don Pedro Sampol Guardiola.

Constituidas las oficinas municipales en distintas secciones, para las filiaciones de los mozos y demás documentación, procedióse al llamamiento de los mozos. Una vez llamados y presentados al Ayuntamiento, fueron tallados por don Manuel Saez García, nombrado exprofeso para estas operaciones, siendo seguidamente reconocidos por el señor Médico Titular, don Mariano Rovira Sellarés.

El alistamiento del presente reemplazo está formado por noventa y nueve mozos, de los cuales se presentaron el domingo pasado cuarenta y nueve: treinta y tres se hicieron representar por sus familiares o encargados, siendo los restantes declarados prófugos, por no haberse presentado ni hecho representar.

Se alegaron ante el Ayuntamiento quince motivos de excepción como hijos de padres sexagenarios, impedidos, o de viudas pobres, por lo que se solicitó ya en el acto la concesión de prórroga de incorporación a filas de primera clase. También en el reconocimiento físico se concedieron o reconocieron cinco causas de inutilidad por enfermedad o defecto físico. Sin embargo, como en años anteriores, no se concederán las prórrogas ni las exclusiones por defecto físico hasta que sean definitivamente confirmadas unas y otras por la Junta de clasificación y Revisión de la Caja de Recluta de Palma.

En cumplimiento de lo ordenado por la Ley últimamente dictada por las Cortes Constituyentes, durante la presente semana, por obreros de la brigada municipal de obras, ha sido empezado el derribo de la pared que dividía los Cementerios civil y católico.

Para ser colocada en el portal de entrada a la necrópolis sollerense ha sido encargada una placa de mármol con la siguiente inscripción: «Cementerio Municipal», la cual será colocada en breve.

Tenemos noticia de que el señor Alcalde ha interesado la venida a esta ciudad del señor Arquitecto D. José Alomar al objeto de encargarle un proyecto de ensanche del Cementerio, agregando a éste parte del terreno adquirido últimamente, y modificar además el extremo ensanche, pues se ha hablado en conversaciones particulares de dejar sin efecto la construcción de la capilla que figura en el proyecto primitivo, toda vez que ahora los cementerios han de estar abiertos a todas las religiones y la capilla proyectada era sólo para el culto católico.

De las modificaciones que se hagan al antiguo plano daremos oportunamente conocimiento a nuestros lectores.

Sabemos que entre los obreros ebantistas, carpinteros y aserradores existe el propósito de constituir una sociedad cuyo fin sea el de defender los intereses de la clase y luchar por el mejoramiento moral y material de los asociados, haciendo uso de cuantos derechos les conceden las leyes y la Constitución del Estado.

Para constituir dicha asociación se celebró en el «Café bar del Turismo» una reunión en la cual, después de exponer el propósito que anima a los organizadores, se dió cuenta y discutió el proyecto de Estatutos de la referida sociedad y lectura de la lista de los adheridos.

Fueron aprobados dichos Estatutos, de los cuales se remitirá copia al señor Gobernador civil, a los efectos prevenidos.

Daremos oportunamente cuenta de la constitución de la Junta Directiva que haya nombrado los afiliados de los mencionados oficios.

El martes último, día 23 de los corrientes, celebróse en el pintoresco hotel «Costa Brava», del Puerto de esta ciudad, el acto de confraternidad dedicado a los representantes patronos y obreros de la Industria Hotelera de Menorca, señores don Juan Roca y D. Alberto Seguí, acompañados de los Sres. Pedret, Sabater, Comas y Llabrés, en representación de la clase patronal de Mallorca, y los Sres. Muntaner, Baeza, Perelló, Queéglas y Aloy en representación de la clase obrera.

Presidió el acto el inteligente y culto abogado D. Fernando Pou, quien con la bondad de su carácter supo dar a la fiesta el realce que la importancia del acto merecía.

Después del banquete hubo cambio de impresiones, acordándose entre otras cosas y por aclamación la estricta cooperación entre el capital y el trabajo en la Industria Hotelera de Baleares.

Dichos señores realizaron la excursión en dos magníficos autos, cedidos galantemente por el Sr. Pedret, visitando los pintorescos parajes de Esporlas, Valldemosa, Deyá, Sóller y Puerto de Sóller, regresando por el Coll a Palma, entusiasmados por los innumerables panoramas repletos de belleza que en tan corto trayecto posee nuestra querida *Roqueta*.

A las siete de la noche embarcaron para Mahón los citados representantes de Menorca, no sin antes agradecer las atenciones que tanto la clase patronal como la obrera habían tenido con ellos.

Mañana, domingo, a las diez de la mañana, ha de celebrarse Junta General ordinaria la sociedad «Ferrocarril de Sóller», en la cual se ha de dar cuenta de los resultados obtenidos en la explotación durante el año 1931.

Como a tenor de los Estatutos los señores accionistas que deseen concurrir a la Junta es preciso que depositen sus acciones en la Caja de la Sociedad, con veinticuatro horas de anticipación por lo menos, han sido en bastante número los que han acudido a cumplir dicho requisito, siendo los accionistas en número de 95 representando 5.188 acciones.

En nuestro próximo número daremos cuenta de la Junta y del estado económico de la mencionada entidad.

Según rumores que hemos recogido, y que nos merecen entero crédito, por la benemérita entidad «Fomento de Cultura de la Dona» ha sido adquirido un amplio solar en la calle de San Jaime de esta ciudad, perteneciente a la sociedad bancaria «Crédito Balear» y procedente de una porción sobrante de cuando fué construido el edificio de la sucursal de dicha entidad.

De confirmarse, como esperamos, estos rumores, en nuestra próxima edición informaremos más detalladamente a nuestros lectores sobre el particular, explicando los proyectos que abriga la asociación femenina para un futuro inmediato. Por hoy nos limitamos a lanzar esta grata noticia a la publicidad y a felicitar a la cultural asociación por la valiosa adquisición de dicho solar, en el que piensa levantar su edificio social.

Como verán nuestros lectores por el anuncio que aparte publicamos, para el primer domingo de Marzo, al anochecer, (precisaremos la hora exacta el próximo sábado) organiza la «Unión de Derechas» de esta ciudad un mitin de propaganda con motivo de la visita que van a realizar a nuestra isla D. Dimas Madariaga y D. Andrés de Arroyo en el cual tomarán la palabra dichos diputados a Cortes.

El acto tendrá lugar en la espaciosa sala de la casa n.º 32 de la calle de la Romaguera, propiedad de la familia Casanovas. No pudiendo disponer de otro local de capacidad mayor, la asistencia quedará reservada exclusivamente para los socios de uno u otro sexo, pero individualmente; sobre ambos requisitos se nos ruega llamemos la atención.

El Alcalde accidental, D. Miguel Arborea Colom, ha publicado hoy un bando participando al vecindario que el día 1.º de Marzo próximo se ha de llevar a efecto en esta población, igual que en los demás pueblos y ciudades de España, la formación del Censo de población.

Se advierte en dicho bando que la inscripción es obligatoria, por cuyo motivo encarece a todos que presten su colaboración a fin de conseguir que el nuevo Censo sea tan perfecto como humanamente sea posible, ya que se trata de construir un instrumento de gran importancia que ha de regular el voto de los vecinos de ambos sexos en las futuras elecciones.

Espera la Alcaldía que todos facilitarán cuantos datos son necesarios para realizar la labor que ha sido ordenada por el Gobierno.

Por medio de atenta circular que hemos recibido venimos en conocimiento de que por la reciente defunción de nuestro paisano y amigo D. Miguel Cardell, comerciante exportador de frutos de la región valenciana establecido en Alcira, su hijo don Juan, continuador del negocio, acaba de asociarse con otro paisano nuestro, D. Jaime Colom, para con la colaboración de éste poder ampliar las operaciones comerciales, sumamente importantes ya de la antigua casa. La nueva razón social de *Cardell & Colom*—de la que empezamos a publicar hoy el correspondiente anuncio, y cerca del cual llamamos la atención de nuestros lectores a quienes la oferta de servicios pueda interesar—cuenta, además de con el prestigio de la antigua, con la experiencia y aptitudes del joven Sr. Cardell, que habiendo trabajado en el mismo negocio desde hace veinte años al lado de su padre, le ha dado esta larga práctica.

Agradecemos a la nueva entidad comercial su deferencia para con nosotros y le deseamos pingües resultados en todas las operaciones que realice.

Se nos dice que por causas imprevistas ha sido aplazada la conferencia que debía dar mañana, domingo, día 28 del corriente mes, en el local social de «Unión Republicana» el culto profesor D. Francisco de Salas Aguiló.

Oportunamente se anunciará de nuevo y nosotros tendremos especial satisfacción en dar publicidad a la noticia.

Por Orden del Ministerio de Justicia, inserta en la Gaceta de Madrid, se ha dispuesto: 1.º Que no se exija a los que soliciten la celebración del matrimonio civil, declaración alguna respecto de sus creencias religiosas, ni de la religión que profesen; derogando así la Real Orden de 28 de Diciembre de 1920, que estableció la obligación de declarar los contrayentes el no profesar la Religión Católica; y 2.º Que en todos los Juzgados Municipales de la República y Consulados de España en el extranjero existan impresos de declaración para solicitar la celebración del matrimonio civil, con el fin de que puedan ser llenados por los solicitantes, a quienes serán facilitados gratuitamente; dando a los interesados las instrucciones para llenarlos debidamente y todas las demás que sean precisas para la celebración del matrimonio, sin que por esto se pueda percibir derechos ni retribución alguna.

A la citada disposición ministerial se acompaña un modelo de solicitud, arreglada a lo dispuesto en el Código Civil, y se mencionan los documentos que han de presentarse al Juzgado Municipal o Consulado que haya de intervenir en el matrimonio. Son, generalmente, las correspondientes partidas de nacimiento de los contrayentes, y de su estado, y la licencia o consejo si procediera y la dispensa cuando sea necesario.

Es una disposición provisional, fundada en los principios de confesionalidad del Estado y de plena libertad de conciencia para profesar y practicar cualquier religión establecidos en la Constitución vigente en España, para su observancia hasta que las Cortes aprueben el proyecto de ley de matrimonio civil, que actualmente redacta la Comisión Jurídica Asesora, en el que se regularán definitivamente los requisitos, forma y solemnidades del matrimonio.

La espesa capa de nieve que al cerrar nuestra edición anterior cubría por completo las alturas de los montes que forman este valle, por la parte de Levante, y de un modo especial los picos del *Puig Major* y de *l'Ofre*, hase licuado ya en una gran parte; pero quedan llenas todavía las múltiples, y algunas muy profundas, hendiduras

en la iglesia de Saint-Germain l'Auxerrois, situada en la calle del Louvre de la mencionada capital.

Deseamos a los contrayentes dichas sin fin en su nuevo estado, y enviámosles, y lo mismo a sus padres y demás familiares, cumplida enhorabuena.

#### NECROLÓGICAS

El sábado último, por la mañana, sucumbió a la larga y penosa dolencia que le tenía postrado, el simpático joven don Francisco Horrach Arbona, hijo de nuestro antiguo y apreciado amigo el industrial carretero D. Juan, y esta pérdida sensibilísima, que ha dejado a los padres, hermanos y demás allegados sumidos en el más amargo dolor, ha sido también por el vecindario—y de un modo especial por los íntimos del finado y por las relaciones de aquéllos—muy sentida.

Dedicábase el malogrado Sr. Horrach al comercio en Francia, y desde que, terminado su servicio militar, regresó de Africa, en la vecina nación residió, en los establecimientos de algunos de sus familiares. De allá vino algo delicado de salud y sobrevino luego la terrible pleuresía que le ha llevado al sepulcro. Por las excelentes prendas personales de que estaba adornado el fenecido, y por su desaparición prematura de este mundo, en la época más grata y esperanzadora de la existencia, a los veinte y cuatro años de edad, florida primavera de la vida, han sentido cuantos por aquéllas le apreciaban y cuantos esta circunstancia excepcional conocían, profunda conmisericordia.

En los actos del entierro y del funeral púsose ésta de manifiesto, habiendo sido muy numerosa la concurrencia de personas amigas a los mismos. El primero tuvo lugar, previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, con asistencia del Clero parroquial con cruz alzada, el mismo día de la defunción, por la noche; y el segundo en la mañana del martes, en la iglesia parroquial.

Acompañamos a los atribulados padres, hermanos y demás deudos del infortunado joven Horrach en su dolor, y a los suyos unimos nuestras preces para que conceda Dios al alma de éste la eterna bienaventuranza.

Sorprendió dolorosamente, el lunes por la mañana, al vecindario en general y de un modo especial a los deudos y amigos de la anciana D.<sup>a</sup> María Lladó Reynés, la triste noticia del súbito fallecimiento de ésta, acaecido durante la noche, sin que síntoma alguno en el día, ni aún en la velada anterior, lo hubiera hecho esperar. Gozaba, al parecer, de excelente salud, habiendo hecho vida ordinaria hasta el momento mismo de ir a acostarse.

Telegrafióse sin pérdida de momento la nueva fatal a sus dos hijos, nuestros apreciados amigos los comerciantes D. Cristóbal y D. Matías Colom, residentes temporalmente el primero en Argel y el segundo en Alcira; mas, hallándose éste en viaje, quiso una favorable circunstancia que se hallara ya de regreso en Barcelona, y otra circunstancia, más favorable aún, que aquel día salieran de Argel, de Valencia y de Barcelona vapores directos para Palma. A esto fué debido el que, sin saber el uno de otro, pudieran encontrarse juntos en el muelle de la capital los dos hijos de la finada y su hija política, la esposa de D. Matías, doña Antonia Valcaneras, que, por no hallarse en Alcira su esposo, al recibir ella el telegrama, había resuelto también a venir. Y debido a ello fué igualmente el que, en medio de la grandísima aflicción que experimentaba su corazón por la pérdida de su madre adorada, tuvieron todos ellos el consuelo de poder abrazar su cadáver en su propia casa.

La bondadosa Sra. Lladó ha bajado al sepulcro a la avanzada edad de ochenta años, rodeada del cariño de los suyos y del sincero aprecio de cuantas personas la trataron. Madre amorosa, se desvió siempre por el bienestar de sus hijos, y dotada de un carácter franco y alegre y de un corazón todo afabilidad y ternura atrajó las simpatías de cuantos, lo mismo en Biniraix, donde vivió muchos años, que aquí, con ella habíanse relacionado. He aquí el por qué ha sido su muerte muy sentida.

Lo demostraron las numerosas amistades de la anciana y de los familiares con su asistencia al rosario y conducción del ca-



UNION DE DERECHAS  
SOLLER

## MITIN de propaganda

en el cual tomarán parte los diputados

**DIMAS MADARIAGA**  
**ANDRÉS DE ARROYO**

DOMINGO 6 de Marzo por la tarde

C. de la Romaguera, 32, CA 'N CREMAT

NOTA: será indispensable para la asistencia la presentación del respectivo CARNET de socio.

Se recuerda que dicho CARNET es documento estrictamente personal, es decir individual e intransferible. Si algún socio, de cualquier clase que sea, no lo tuviera en su poder, debe solicitarlo anticipadamente a uno de los miembros de la Comisión Organizadora.

dáver al Cementerio, cuyo acto tuvo lugar el martes, a las once de la mañana, con asistencia de la Comunidad parroquial con cruz alzada, y al suntuoso funeral que se celebró en la Parroquia el miércoles, a las diez, en sufragio del alma de aquélla, que resultó ser una imponente manifestación de duelo.

Resigación y consuelo pedimos a Dios para los atribulados hijos, hijas políticas, nietos, hermana y demás deudos de la anciana fenecida, al mismo tiempo que le pedimos conceda al alma de ésta la gloria eterna. Reciban todos la expresión de nuestro muy sentido pésame.

Penosa enfermedad llevó al sepulcro, el lunes próximo pasado, a nuestro antiguo y buen amigo D. Juan Bauzá Frau, y su desaparición del mundo de los vivos ha dejado sumamente amargado el corazón de sus amantes esposa, hijos e hijas, hijo e hijas políticos y demás familiares. También ha sido la muerte del anciano muy sentida por sus amistades particulares y por las numerosas que cultivan los suyos.

Desde su juventud vivió el Sr. Bauzá en Francia dedicado al comercio, y a su laboriosidad y espíritu de economía fué debido el que pudiera retirarse luego a esta su ciudad natal para disfrutar, en una vida tranquila y modestamente desahogada, del fruto de los afanes y fatigas de aquellos buenos tiempos en que su temperamento de hombre hacendoso y el cuidado y porvenir de sus hijos manteníanle en constante actividad y le estimulaban para la lucha.

Por su natural gracejo cuando joven y su carácter afable y servicial de siempre, fué el Sr. Bauzá, de sus compañeros y de cuantas personas tuvieron ocasión de tratarle, bien querido. Por esto, junto a los apenados deudos se agruparon en número considerable aquéllos y éstas, lamentando su desaparición y rezando por el eterno descanso de su alma, lo mismo en el acto de la conducción del cadáver a la última morada, que se verificó el martes por la noche con asistencia de la música de capilla—que cantó con el Clero el *Miserere*,—que en el del funeral que se celebró en la Parroquia el miércoles por la mañana.

También nosotros unimos a las de aquéllos y de la Iglesia nuestras preces con idéntico fin, y pedimos a Dios, al mismo tiempo para los mencionados hijos y demás que lloran con ellos la irreparable pérdida—a quienes acompañamos en el sentimiento—consuelo en su dolor y cristiana resignación.

Anteayer, jueves, a las diez y media de la noche, se durmió plácidamente en el Señor la bondadosa Hermana de la Caridad Sor Catalina de la Divina Pastora, en el siglo Catalina Cañellas Cañellas, habiendo sufrido con santa paciencia la penosa enfermedad que tiempo ha venía minando su vida.

Murió Sor Catalina confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, a una edad relativamente temprana, cuando apenas había cumplido treinta y cinco años, habiendo llevado una vida de méritos para con el Señor: La muerte fué preciosa a los ojos de Dios.

Desde su infancia sintió vocación para el estado religioso, y muy joven aún, cuando contaba 21 años, ingresó en el Instituto

de Hermanas de la Caridad, siendo destinada, después de su profesión, por sus superiores, a prestar sus servicios en la Vileta y diez años después en Sóller, en la Casa Cuna, en cuyo benéfico establecimiento ha dejado imborrables recuerdos de piedad y sacrificio para con los pequeñuelos, a quienes amaba entrañablemente.

La conducción del cadáver al Cementerio se verificó en la noche de ayer, a las seis, con cruz alzada, y en la mañana de hoy se han celebrado en esta parroquia solemnes honras fúnebres en sufragio del alma de la finada.

Sirva de lenitivo a las Hermanas de la Caridad y a los padres y familia de la difunta la esperanza de que Dios habrá premiado con el galardón de los Justos las virtudes y santos sacrificios de que en vida fué la infortunada Sor Catalina de la Divina Pastora verdadero ejemplar.

### Vida Religiosa

A los sermones cuaresmales, en la Parroquia, asiste cada vez un mayor número de personas, atraídas por la persuasiva palabra del cuaresmero, Rdo. P. Bartolomé Bordoy, Teatino. Este, que, como dijimos, hallábase en la anterior semana acatarrado—por cuyo motivo hubo de ser sustituido en algunos sermones por los Rdos. Arcipreste, Sr. Sitjar, y Vicario Sr. Pons—pudo reemprender la predicación el domingo, y lo hizo en la Misa mayor, en la que, celebrándose la tercera Dominica del Santísimo Sacramento, explicó el Evangelio de aquel día.

Por la noche continuóse la devoción de los Siete Domingos en honor del Patriarca San José, con meditación y cánticos; el viernes, por la tarde, la patética del *Via Crucis*, y en las veladas del miércoles y de ayer el Quincenario dedicado a la Preciosa Sangre del Salvador.

Esta noche continuará éste, y a las diez dará principio el turno *Cor-Iesu*, de la sección local de Adoradores Nocturnos, a su Vigilia ordinaria del corriente mes.

El ejercicio de los Siete Domingos dedicados al Patriarca San José, continuóse igualmente, en las iglesias de las RR. Madres Escolapias, de Ntra. Sra. de la Visitación y de los PP. Filipenses; y en estas dos últimas, además, el domingo y el jueves continuaron los sermones cuaresmales, con asistencia, a todos estos piadosos actos, de buen número de fieles.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 28.—A las siete y media, Misa conventual; por la tarde, a las cuatro, continuación de los Siete Domingos consagrados al Patriarca San José.

Jueves, día 3 de Marzo.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio propio del día dedicado a Santa Teresita del Niño Jesús.

Viernes, día 4.—A las seis y media de la tarde se dará principio a la Novena de Gracia de San Francisco Javier.

abiertas en el colosal bloque pétreo, y visibles, por lo mismo, desde la población muchos retazos del blanco sudario que sobre toda la cordillera en los primeros días de esta semana estaba aún tendido.

El frío continúa siendo intenso, sobre todo cuando dominan los vientos de N. y N. E., que han sido los que, aunque suavemente, han soplado en esta comarca desde nuestra crónica anterior, haciendo desaparecer del horizonte, casi diariamente, al avanzar las mañanas, el tupido cortinaje de nubes que lo cubría al amanecer.

Lo dicho, si puede señalarse como regla general, ha tenido también sus excepciones, pues que ha habido días en que la ceñazón ha continuado hasta el siguiente, y en éstos, bien por la tarde bien por la noche, ha caído a intervalos ligera lluvia.

### Notas de Sociedad

#### LLEGADAS

Por el triste motivo del repentino fallecimiento de su señora madre, llegaron el martes a esta ciudad nuestros amigos don Cristóbal y D. Matías Colom Lladó y la esposa de éste, D.<sup>a</sup> Antonia Valcaneras Serra, procedentes de Argel, de Barcelona y de Alcira, respectivamente.

De Saint-Etienne vino el mismo día el joven comerciante establecido en aquella plaza D. Guillermo Bauzá Bernat. Sean todos bienvenidos.

#### SALIDAS

Ha permanecido corta temporada en esta ciudad, al lado de sus familiares, y el martes de esta semana regresó a París, donde tiene su habitual residencia, nuestro apreciado amigo D. Buenaventura Darder Rullán.

Ha estado algunos días en esta ciudad el comerciante establecido en Villarreal de la Plana y estimado amigo D. Miguel Mayol Puig, de la razón social «Mayol y Coll» de dicha población, quien el miércoles regresó a dicha población de su residencia embarcando en el vapor correo de Valencia.

Días pasados, después de breve temporada pasada en esta ciudad, salió de nuevo para Charleville, el comerciante D. Jaime Enseñat.

El miércoles de esta semana salió para Barcelona, en cuyo puerto debe embarcar hoy para San Juan de Puerto Rico, nuestro apreciado amigo el Presidente de «Unión Republicana», D. Bernardo Marqués Rullán.

Muchos de sus amigos y correligionarios despidieron al señor Marqués, testimoniándole su afecto, y al desearle feliz viaje hicieron votos para que su ausencia de esta ciudad sea corta.

Nos sumamos nosotros a los deseos antes expresados deseando al señor Marqués pronto regreso.

Deseamos hayan tenido un feliz viaje.

#### NATALICIO

Nuestros apreciados amigos los esposos D. Francisco Garau y D.<sup>a</sup> Catalina Billoch, vieron esta semana alegrado su hogar con el nacimiento de un hermoso niño, que ha de llamarse Francisco.

A los dichosos padres, abuelos y demás familiares del angelito, les enviamos nuestra sincera felicitación.

#### PETICIÓN DE MANO

Por D.<sup>a</sup> Catalina M.<sup>a</sup> Casasnovas, viuda de Colom, y para su hijo D. Guillermo, ha sido pedida la mano de la señorita Catalina Arbona Pruden.

La boda se efectuará en breve.

Con este motivo enviamos a los prometidos esposos y familias respectivas, nuestra más sincera enhorabuena.

#### PRÓXIMO ENLACE

Los esposos Clément Bonetta y la señora viuda Giovanni Arigoni nos han participado, por medio de luja y atenta esposa, el proyectado enlace de sus hijos, Srta. Suzette Bonetta y D. Gino Arigoni, que se verificará el lunes día 7 del próximo mes de Marzo, en París, punto de residencia de las mencionadas familias.

La bendición nupcial se dará a los novios

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Palma

Desde el penúltimo domingo, conforme saben nuestros lectores, se hallan expuestos en la Lonja los proyectos y maquetas para las escuelas municipales, presentadas al concurso abierto por el Ayuntamiento por disposición de los inspectores de Primera enseñanza.

Van desfilando por dicho local alumnos de diferentes escuelas, acompañados de sus maestros, quienes dan explicaciones a sus discípulos sobre los proyectos.

También se trata de organizar diferentes actos en dicha exposición para atraer público, a fin de que se percate de la importancia del concurso.

En la noche del jueves de la anterior semana don Juan Pizá, nuevo propietario del «Restaurant Born», obsequió a los representantes de la prensa diaria con una cena para celebrar la adquisición de su nuevo negocio.

El «menú» fué exquisito y estuvo admirablemente presentado.

Al escanciarse el champagne los reñidos brindaron por la prosperidad del nuevo negocio del señor Pizá, teniendo frases de elogio por la orientación que ha sabido imprimirle.

La sobremesa se prolongó hasta más allá de medianoche. En ella el señor Pizá habló de sus proyectos y nuevas adquisiciones, como son la del Hotel y Balneario de la Ciudad Jardín, y la construcción de un gran hotel en la falda de Bellver, con gran lujo y confort.

El anfitrión atendió amablemente a los reñidos, quienes agradecieron sus atenciones haciendo votos para que pueda ver plasmados sus proyectos.

El penúltimo viernes, se clausuró, en las Galerías Costa, la exposición de la señorita Mercedes Pou, y el domingo, en el mismo local, se inauguró una exposición de fotografías que ha hecho el Dr. F. Gilbert Scott en combinación con la Casa Vila Coll.

La Exposición permanecerá abierta hasta el día 4 del próximo mes de Marzo.

El Alcalde accidental, señor Tomás Rentería, se entrevistó el sábado con el Gobernador civil señor Manent a fin de que, de común acuerdo ambas autoridades, dictar las oportunas órdenes para tener asegurada la venta de leche en nuestra ciudad e impedir su aumento de precio.

La entrevista fué muy afectuosa, saliendo el señor Tomás Rentería altamente complacido de esta entrevista.

El domingo por la tarde, un individuo se presentó en el muelle de Alcudia con una caja de gran tamaño, diciendo que al poco rato acudiría otro con la documentación necesaria para despachar la caja para Barcelona.

Pasaron horas, y el individuo anunciado no acudió, y como es natural, el vapor marchó dejando en tierra la caja.

Hasta aquí todo parece normal, pero el lunes por la mañana la gran caja en cuestión fué hallada descubierta y entre un pequeño montón de paja se encontró solamente una cajetilla con algunos cigarros.

Todos los indicios, como las características de la caja, hacen suponer que en su interior

había un hombre, y que éste al ver que había quedado en tierra, aprovechó las horas de la madrugada para escapar.

La Guardia Civil hace pesquisas para ver de aclarar este misterioso asunto.

El lunes, día 22 del corriente mes, se cumplió el décimo octavo aniversario de la fundación en Mallorca de la benemérita institución de los «Talleres de Caridad de Santa Rita», bendecida e inaugurada en la iglesia del Socorro por el Excmo. Señor don Pedro Juan Campins (q. s. g. h.), el 22 de Febrero de 1914. A mediados de Marzo del mismo año se fundó un segundo centro; el año 1916, el tercero, y el cuarto el 1919, en la ciudad de Inca, bajo la invocación de Santa María la Mayor, así como los anteriores llevan el título particular de Nuestra Señora del Pilar, Santa Teresa y Santa Catalina, y Sagrada Familia, respectivamente. Varios centenares de familias necesitadas reciben ropas y otros subsidios cada semestre, que distribuyen piadosas señoras, quienes confeccionan las prendas con sus recursos y los de varios socios protectores.

Manifestó el martes a los periodistas el señor Gobernador que nada de interés ocurría en la provincia para dar a la publicidad.

Añadió que había impuesto quince días de arresto a un individuo recién regresado de un penal de la Península que pululaba por esta ciudad sin oficio ni domicilio conocido, que en dicho día se tendió sobre la vía del tren de Sóller momentos antes de pasar el convoy descendente de la mañana, el que tuvo que parar para no atropellarle.

A las 10 de la mañana del miércoles se hicieron a la mar los acorazados ingleses «Malaya» y «Warspite».

## Alaró

El domingo pasado por la noche, en el salón «Novedades» tuvo lugar una gran velada teatral organizada por la pujante sociedad «Agrupación Coral Alaronense».

Breves momentos antes de comenzar, el salón presentaba bonito aspecto, caras risueñas y juveniles lo salpicaban caprichosamente, y unido esto, claro está, al ambiente familiar que se nota, no parecerá extraño el manifestar que el acto resultó simpático y agradable.

Empezó la velada con una sinfonía a piano, por el Director don Jaime Guardiola, y luego, acompañado de violín por un distinguido aficionado y socio protector, deleitaron al público con la bonita composición musical «Maruxa», siendo al final calurosamente aplaudidos.

Seguidamente fué representada la comedia en tres actos titulada «El paje del Mariscal» y la bonita zarzuela «Trapacerías».

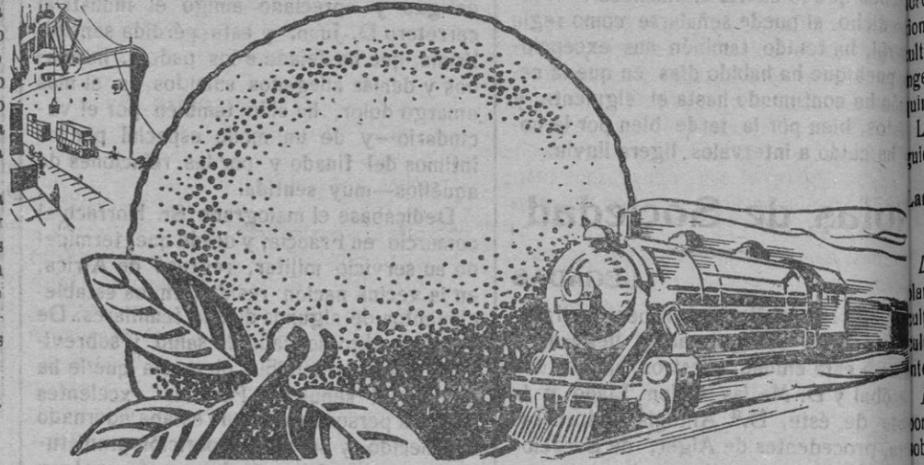
Los intérpretes fueron muy aplaudidos y el público quedó con la culta diversión sumamente satisfecho.

## Inca

Ha presentado la dimisión de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de esta ciudad, nuestro particular amigo don Mateo Puja-des. El dimite fundando su dimisión en motivo de salud y en su avanzada edad.

\*\*\*

Los jueves y domingos de cada semana se ve concurridísimo de fieles el convento de S. Francisco. La causa de la animación radica en las elocuentes conferencias cuaresma-

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol

Mayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84

les que pronuncia el R. P. Fr. Pedro J. Cerdá, de la T. O. R. Los temas que explana el ilustre franciscano, son muy sugestivos y del agrado del numeroso auditorio que llena la amplia nave del citado templo. Dichas conferencias versan sobre asuntos de palpitante actualidad, están impregnadas de honda emoción y profunda filosofía.

## Pollensa

Al solo anuncio de que el Diputado a Cortes por Gerona don Juan Estelrich—que pasa una temporada en el Hotel Formentor repitiéndose, después de una intervención quirúrgica en la garganta—tenía que disertar en el «Club Pollensa», prendió el entusiasmo entre los socios de dicho centro recreativo, ávidos de oír a tan relevante personalidad.

Y, como era de esperar, el acto de referencia resultó un éxito tan grande, que formará época en el historial de la sociedad. Tuvo

lugar en el espléndido salón del «Club». Este, mucho antes de las nueve de la noche se hallaba atestado de socios, resultando casi insuficiente para contenerlos.

Poco después de la citada hora apareció D. Juan Estelrich quien fué recibido con una prolongada salva de aplausos.

Unas adecuadas palabras de presentación dichas por el presidente del «Club», Sr. B. Bal, y ante una expectación enorme comenzó don Juan Estelrich la hermosa charla desarrollando el tema «Humanismo». Sus palabras cautivan en seguida el auditorio.

El Sr. Estelrich dió a su conversación una forma amenísima que se adueñó completamente de la atención de los circunstantes desarrolló magistralmente el tema que había elegido y al terminar su interesante charla sonó, unánime, una gran salva de aplausos y la mayoría de las personas presentes felicitaron al conferenciante.

# JOSÉ MAGRANER

## EXPORTACION

【CASA CENTRAL】

MANUEL (Valencia)

Buena Vista, 79

Teléfono 14

CARCAGENTE (Valencia)

Glorieta de la Estación, 3

Teléfono n.º 37

Castellón de la Plana

Alloza, 46

Teléfono 125

Telegramas: **MAGRANER**

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**LA OBRA AGRICOLA DE LA CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ Y DE AHORROS**

La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, deseando poner en práctica una de las funciones educativas de sus Casas Agrícolas de Petra y Felanitx, y queriendo contribuir al perfeccionamiento técnico agrario entre los agricultores mallorquines, ha organizado en dichas poblaciones unos cursillos de divulgación de cultura agrícola, que serán dirigidos por el ingeniero Sr. Llovet, durante la segunda quincena del presente mes de Febrero. Los puntos que desarrollará son los siguientes:

**Las actuaciones Agrícolas de la Caja de Pensiones**

**La planta.**—Importancia del factor planta. El perfeccionamiento de las plantas cultivadas. En que forma ha de ver el agricultor estos estudios, y deducciones de interés práctico que conviene recordar.

**La fertilización de las tierras.**—Importancia de este problema. Ideas actuales sobre la alimentación de las plantas. En que forma ha de intervenir el hombre para sacar el máximo provecho de los medios de fertilización de que dispone.

**Los cuidados del cultivo.**—Finalidades generales que se persiguen y estudios hechos sobre estos puntos, especialmente

en lo que hace referencia al cultivo en todos los sobre los cuales descansa su perfeccionamiento.

Dado el entusiasmo que reina en las poblaciones ya citadas, al solo anuncio de estas conferencias de divulgación, es seguro que se verán concurridísimas por los elementos a quienes afectan, que son todos los amantes del fomento de la agricultura mallorquina.

**PATRONATO DE PREVISION SOCIAL**

En la última sesión celebrada por el Patronato de Previsión Social de Cataluña y Baleares se aprobaron varios expedientes de autorización para cotizar por trabajo eventual y por el sistema de semana reducida de trabajo, en el Régimen de Retiro Obrero; como también se aprobó el acuerdo de la Agrupación de Maestros Sastres de Badalona referente al Seguro Obligatorio de Maternidad de las obreras destajistas y a domicilio.

Dióse cuenta de las nuevas atribuciones que confiere a los Patronatos de Previsión Social el Reglamento de procedimiento para la imposición y efectividad de sanciones por incumplimiento de las leyes de Seguros Sociales Obligatorios, tierras de secano. Deducciones que conviene recordar.

**La patología vegetal.**—Importancia cada día mayor que tienen las enfermedades de las plantas cultivadas. La lucha

contra las enfermedades de las plantas. Orientación de los estudios sobre patología vegetal.

**La ganadería.**—Evolución de la ganadería en relación con la agricultura. Puntos Se enteró el Patronato con satisfacción de los importantes acuerdos tomados por el Instituto Nacional de Previsión y por la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», para honrar y perpetuar la memoria de D. José Maluquer y Salvador.

Finalmente se leyó y aprobó la Memoria-resumen de la actuación del Patronato correspondiente a 1931. Entre otros datos, consta que en dicho año se levantaron y notificaron por la Inspección del Régimen de Retiro Obrero en Cataluña y Baleares 10.752 actas; de las cuales 1.886 fueron recurridas por los patronos interesados ante el Patronato de Previsión Social. Durante el propio año la Comisión Revisora Paritaria, encargada de fallar dichos recursos, dictó 1.806 resoluciones. Se tramitaron además otras 356 instancias relativas al Retiro Obrero; y 5 sobre el nuevo Seguro de Maternidad.

**BIBLIOTECAS PÚBLICAS GRATUITAS**

Durante el mes de Enero las 10 Bibliotecas públicas que la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros» tiene establecidas en las islas Baleares, han prestado sus servicios a 13.347 lectores clasificados en la forma siguiente: 6.235 hombres; 2.254 mujeres y 4.858 niños.

Las materias escogidas para su lectura o estudio han sido: Libros de niños 5.681; Obras Generales 1.031; Filosofía 206; Religión 171; Ciencias Sociales 284; Filología 230; Ciencias Puras 486; Ciencias aplicadas 586; Bellas Artes 403; Literatura 5.878; Historia y Geografía 1.292.

En total han sido estudiadas o consultadas 16.248 obras.

**VENTA**

Se vende, en conjunto o en parcelas, la finca fábrica de cemento, situada en este término, en la carretera del Puerto, de cabida unos cinco cuarterones.

Informes: Jerónimo Estades Castañer.



**La experiencia sabe seleccionar.**

El famoso reconstituyente Jarabe Salud es el más antiguo amigo de las personas de experiencia porque saben que es el de más seguros resultados para regenerar los organismos débiles y prolongar la vida.

**Pedid Jarabe Salud para evitar imitaciones**

Cerca de medio siglo de éxito creciente.

Aprobado por la Academia de Medicina.

Toda persona anémica, inapetente o agotada, curará rápidamente con el uso del

**Jarabe de**

**HIPOFOSFITOS SALUD**



**CON SOLO 15 CENTIMOS**

**LIMPIARA COMO MADIE ELECTROLUX S.A.**

Rbla. Cataluña 75 - Tel. 71294 BARCELONA

Avda. Pi y Margall 9 - Tel. 16302 MADRID

Sucursales

VALENCIA - BILBAO

SAN SEBASTIAN - LA CORUÑA - OVIEDO - LAS PALMAS

**FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS**

IMPORTATION EXPORTATION

**RIPOLL & C.**

ARMATEURS 61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importación directa d'oranges des milleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**  
38, Cours Saleya  
Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES: Maison "Hispania,"**  
1 bis Marché Forville  
TÉLÉPHONE 20 - 57  
Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Exportación al Extranjero  
Naranjas, Mandarinas - Limones

# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (VALENCIA)

Telegramas: FIOLE-ALCIRA Teléfono, 91 Apartado de Correos,

Especialidad en naranjas de clase selecta y sanguinas ovales, finas y doble finas

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT

LA MORABITA  
LLOC

## BARTHELEMY COLL

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Telephone { COLBERT 57-21  
MANUEL 36-92

### MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES

En Barcelona:

Telegramas:  
LLOC  
Barcelona

### CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono.  
S. P. 1356

Exportación de frutas  
Naranjas, Limones, Mandarinas

# Juan Alorda

CARCAGENTE (Valencia-España)

SAN VICENTE, 5 Teléfono, 98 Dirección Telegráfica: ALORDA CARCAGENTE

FRUITS EN GROS

SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES

## Arbona Rullán Bernat

CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20

VILLARREAL - Castellón (España)

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

DICCIONARI ENCICLOPEDI

de la

Llengua Catalana

AMB LA CORRESPONDENCIA CASTELLANA

Preu del primer volum  
relligat amb tapes es-  
pecials; 54 ptes.

En la Llibreria d'En J. Marqués  
Arbona, St. Bartomeu, 17 - Sóller.

NUEVO MUNDO

Revista semanal

Se vende al precio de 0'30 ptas. en la  
librería de J. Marqués Arbona, San Barto-  
lomé, 17.

FRUITS FRAIS & SECS - PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITÉ DE BANANES □ IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
 & 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE 29 - 87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDEE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
 et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

FRUTOS FRESCOS Y SECOS  
 — IMPORTACION DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

36 - 38 Cours Julien MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. Telegrama: Marchprim.

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

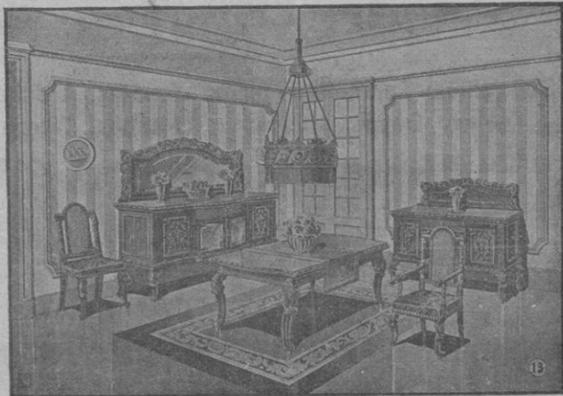
Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16

SOLLER

Fabricación de muebles de todas clases, especialidad en los propios para comedor y dormitorios.

Gran surtido en comedores completos de diferentes estilos, desde 400 hasta 2.000 ptas.

No comprar muebles sin antes visitar esta casa y se convencerán que es la que más barato vende.



COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

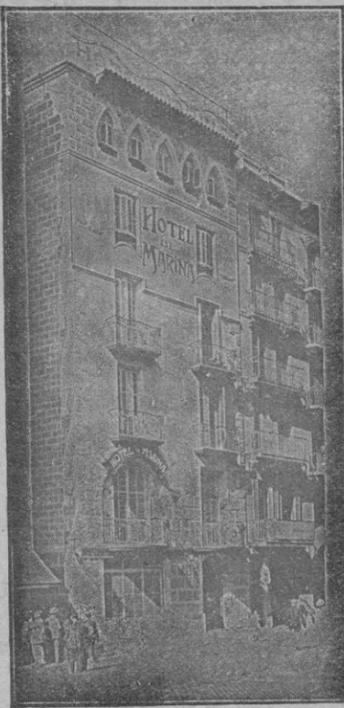
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
 EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 28 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: \_\_\_\_\_



**HOTEL RESTAURANT  
 DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
 BARCELONA

NUEVAS  
 E IMPORTANTES REFORMAS

Servicio esmerado :- Baños :-  
 Agua corriente :- Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 avisando la llegada con antelación.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALL CENTRALES — ORLEANS.

**PENSIÓN MAYORAL** de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**

Entrada Calle Colón, 3

**BARCELONA** Teléfono núm. 14.680

**HOTEL FALCON** Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS  
 CALEFACCION — ASCENSOR

Teléfono interurbano en todas las habitaciones

**EL MÉDICO**

**D. Bartolomé Casellas Rotger**

se complace en ofrecer al público sus servicios, y le participa que, tiene abierto su despacho en la

Calle de la Luna, núm. 41

**LA EQUITATIVA**

Fundación Rosillo

Inspector

Ramón Rullán

Muchos gastos superfluos se evitan por el camino de la modestia y de la sencillez

**NO OLVIDE**

que un seguro vida, que significa previsión, reporta gradualmente bienestar e independencia. ¡Ahorre para el mañana! «La Equitativa» indicará a Vd. el seguro que le convenga más.

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa fundada por **MANUEL (Valencia)**  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

Telegramas: MARCO, MANUEL

JATIVA

Teléfono, 7

ARCHENA (Murcia)

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas

Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a  
**LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

**FRUITS & PRIMEURS**

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION COMMISSION EXPEDITION  
Specialité de Bananes-Emballage Soigné

**SAMPOL FRERES**

(Société en nom collectif a responsabilité limitée)

Siège Social **BORDEAUX** Direction administrative  
50 Rue du Hamel 47 Rue du Hamel

Adresse Télégraphique: FRESAMPOL-BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

**COMMISSION CONSIGNATION**

**EXPÉDITIONS DE FRUITS FRAIS  
LÉGUMES ET PRIMEURS**

**BARTHÉLEMY MIRO**

12 et 14 Impasse Berthaud

**PARIS**

Téléphone: ARCHIVES 78-11 - Télégrammes MIRO Impasse Berthaud

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre  
nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFFE**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: **ZERALDA** (Rue de la Place)  
**BISKRA** (17 Rue Cazenave)  
**AIN-TAYA** (Avenue de la Gare)

**EXPORTATION DE FRUITS ET LÉGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

**PUEBLA-LARGA**  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger - Prix Modérés

Sucursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières

**José Gasco** { **CERBERE** (Pyr.-Orles)  
Téléphone 38  
**HENDAYE** (Bass.-Pyrées)  
Téléphone 210

**IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION**

Fruits, Légumes, Primeurs

**MICHEL BERNAT**

6, Rue Lamartine - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, tomates, Artichauts, Raisins chas-  
selas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

**Maisons d'Expédition**

**AIN-TAYA - BISKRA ZERALDA**

Télégrammes: BERNAT-ALGER

R. C. ALGER 17.233

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en  
**CETTE** 11 quai du Bosc  
**VALENCIA** 8-10 calle Llop  
**SOLLER** 8 calle Bauzá  
**PORT-BOU** Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ Y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS  
**CERBERE** 8  
**PORT-BOU** 21 int  
**SOLLER** —  
**VALENCIA** 1291  
**CETTE** 3-37

TELEGRAMAS  
**MASSOT** { **Cerbere**  
Cette  
Port-Bou  
**VALENCIA**

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA